

外国语言文学系

00640192 科技英语视听说 2 学分 32 学时

English for Science and Technology(Video)

本课程旨在通过英语学习最有效的手段之一-----视听法帮助已经很好适应大学英语学习生活而且英语已经跨过平原期的学生进一步提高他们的英语水平。地球表面的 71%被四大洋所覆盖，但是人类对海洋的了解却远不及人类对外太空的了解。本课程通过学习 BBC 出品的十集系列节目-----蓝色星球(The Blue Planet)，不仅可以帮助学生深入了解人类迄今为止还知之甚少的海洋，而且还可以通过 BBC 的视角提高我们的全球意识以及环保意识。个人以为，该系列节目是迄今为止 BBC 乃至其他媒体出品的精品中的精品，很值得同学们花时间去认真学习。

00640212 英语高级听力 2 学分 32 学时

Advanced English Listening

材料特点：多数听力材料均选自各类国外电台的广播节目，如访谈、讲座、新闻报道及评论等。话题涉及具体的及抽象的两大类，话题的确定以与学生生活有关、有意义、有内涵为标准。其主要特点为录音真实、生动、有趣，语音、语调自然、流畅。语速因人而异、因材施教。

授课方式：结合相关技能进行听力训练，以听为主，听说结合。对生词及难点给予启发性讲解。

考核方法：进行以主观题为主的听力水平考试。

教学要求：能听懂题材熟悉或题材较为陌生、内容广泛、速度正常或偏快的各种英文听力材料，掌握其中中心思想，能够抓住要点和细节，领会讲话者的观点和态度，并能进行分析、推理、判断和综合概括。

教学对象：具有中高级英语水平的大学本科生

教学进度：每周讨论一个实用话题，熟悉有关词汇，掌握相关技能。

00640242 英汉互译实践与技巧 2 学分 32 学时

A Practical Course of E-C and C-E Translation

本课程是为全校本科生开设的英汉、汉英翻译笔译实践课，旨在培养和增进英汉互译的实际动手能力。2007、2010、2014 年评为清华大学精品课。

课程的主要包括：

1. 讲解、传授翻译的基本理论知识和基本技能、技巧；包括：遣词用字、词字的增减、结构转换调整、语态转换、各类从句的处理、长句的翻译技巧、科技英语和文献翻译、出国留学申请翻译等。
2. 分析、讲解翻译中的常见问题错误，通过有针对性的翻译练习，培养和增进学生的英汉互译的实际动手能力。
3. 有针对性的翻译练习。除教材内容外，所使用材料还包括四六级翻译试题、考研英语翻译训练，国家翻译专业资格考试等内容。

授课进度安排

1—15 周课堂教学、讲解、演示、讨论。课下分组作业、课堂小组汇报、重点讲解分析。

1—5 周翻译基础理论知识，技巧方法讲解；

6—10 周英译汉为主，逐步加入汉译英；

11—15 周英汉、汉英翻译同步，讨论、讲解、演示、小组练习。

16 周开卷考试，独立完成规定的翻译内容。

课堂教学

4 人固定小组，随机组合。作业采取弹性的方式：每周布置、自由选作、轮流执笔（每次作业量半小时，每组完成 1 份，平均每人一学期 3 次左右，多交不限），网上提交作业。

00640252 英语报刊选读 2 学分 32 学时

Selected Readings in English Newspaper

本课程将引导学生阅读当代英美报刊不同体裁的文章。使学生初步了解英美报刊文章的特点，学会识别不同体裁。在阅读能力提高的基础上，增强用英语表述自我观点的能力，从而加强批判性思维的能力。所选主题包括经济、环境、战争、科技、教育、社会、政府和体育，以及各类时事。

00640282 西方文学选读 2 学分 32 学时

Selected Readings in Western Literature

介绍西方经典文学作品及文学知识，学习文学阅读的方法。内容广泛，包括英国文学、美国文学、欧洲经典文学及英美诗歌。

00640312 影视欣赏 2 学分 32 学时

From the Silver Screen:English Films Appreciation

该课程为英语通识课程，非英语语言技能课程。选取英美影视作品（主要是电影）进行分析，深入讨论。课程前期包含少量语言分析，后期主要涉及影视作品的文化背景、内容和主题。

00640491 英语语体与英语思维 1 学分 16 学时

English in Use

英语学习经过基础阶段后，同学们可能学会了使用正确的英语（correct English），但离能够使用得体的英语（appropriate English）熟练地进行交际活动还有较大差距。学生通过学习本课程可以了解不同题材和体裁英语的特点，以便进一步达到熟练掌握英语、使用得体英语的目的。在当今英语全球化的时代里，无论你做什么工作，英语语言使用的得体性和英语思维的敏捷性，往往在很大程度上决定着你的事业的成功与否。清华大学是培养 leaders 的摇篮，本课程将以英语语体问题为切入点，通过研讨方式进行 leadership 教育。教学中使用比较方法，通过辨认英语的各种语体，提高学生运用得体英语的能力；着重养成英语演讲素质，通过用英语进行讨论、演讲、评议、辩论等语言实践活动，培养敏捷的英语思维能力和语言组织才干，激发学生的领袖潜能；研讨内容由浅入深，步步推进；教学模式以学生为中心，倡导自主式学习；在 team work 过程中，激发学生的创新性思维。

00640562 英国社会与文化 2 学分 32 学时

British Society and Culture

英国社会状况简介,英国文化介绍.

00640922 英文诗歌赏析 2 学分 32 学时

Appreciating English Poetry

诗歌在英美文学作品中占有十分重要的位置。如莎翁的十四行诗、波恩思的“我的爱人像朵红红的玫瑰”和艾略特那首反映当代社会和个人复杂多变的长诗“在荒原”。这些诗歌虽然惜字如金，着色不多，但意境深远。该课程从诗歌的遣词造句、修辞手段及文化背景等方面教授学生一些欣赏诗歌的方法。

00640962 英语语言与文化 2 学分 32 学时

The Cultural History of English Language

我们阅读英语时发现，有些内容尽管没有生词却很费解。这时的问题往往与文化背景有关。学习语言并不意味着单纯掌握语法和词汇，更重要的是对所学语言的历史和文化背景有深刻的体会。本课通过讲解英语形成的历史及社会原因，使学生对英语承载的文化内涵有所了解，进而有效理解和运用英语。课程内容包

括英语民族的形成、英语语言的来源和构成、本族语和外来语的关系、英语战胜拉丁语及法语成为英国民族语言的过程、欧洲文艺复兴及宗教改革对英语的影响、以及英语与美语的区别等。修完本课可以提高语言能力，开阔知识视野，提高人文素养。

00640972 英语演讲艺术 2 学分 32 学时

The Art of English Speaking

本课从说理和思辨的角度培养学生英语演讲能力。学习环节包括课前预习教材《英语演讲艺术》，课堂观摩名人演讲以及大量的演讲实践。学生通过教师点评，课堂讨论和同辈反馈及时发现自己演讲中存在的问题。并针对这些问题找出相应的解决办法。学完本课，学生不但可以提高逻辑论证以理服人等批判性思维技巧，而且能够掌握分析问题解决问题等自主学习的能力。

00640993 西方文明史 3 学分 48 学时

A History of Western Civilization

介绍从远古时代到文艺复兴时期的世界文明，包括：世界文明与通识教育，远古时代与古代近东文明，轴心时代的希腊：理性的曙光；轴心时代的中国和印度：心性的修炼；轴心时代的以色列：先知的梦想；古罗马文明与基督教的兴起；中世纪：现代黎明前的曙光；文艺复兴：发现与再生

00641022 大学英语读写译（4） 2 学分 32 学时

College English Reading Writing and Translation(4)

本课程旨在进行以读写译为主，听说为辅全方面的训练。

00641092 意大利语（第二外国语）（1） 2 学分 64 学时

Italian (Second Foreign Language)(1)

本课程将介绍意大利语的语音、基本语法（冠词、时态等）、词汇、文化。

00641132 法律英语 2 学分 32 学时

Legal English

本课程是专门性的英语教学，目的在于提高学生法律英语阅读和写作的能力，学会在法律事务中得体地使用英语，为培养国际性法律人才做好外语方面的准备。

本课程的教学内容包含了 5 个方面的主题：

- 1、 合同英语的语言特点；
- 2、 英文合同的主要构成要件；
- 3、 英文合同的写作技巧；
- 4、 英美法案例的主要构成要件；
- 5、 英美法案例的阅读技巧

00641142 意大利语（第二外国语）（2） 2 学分 64 学时

Italian(Second Foreign Language)(2)

在意大利语（第二外国语）（1）的基础上，教授更多的语法、词汇。继续培养学生的听说读写能力，帮助他们运用意大利语进行交流。

00641152 意大利语（第二外国语）（3） 2 学分 64 学时

Italian(Second Foreign Language)(3)

在意大利语（第二外国语）（2）的基础上，教授更多的语法、词汇。继续培养学生的听说读写能力，帮助

他们运用意大利语进行交流。

00641212 拉丁语入门 2 学分 64 学时

Latin for Beginners

拉丁语入门级课程。教授拉丁语的字母、语音、基本词汇和语法。

00641302 商务英语视听说 2 学分 32 学时

Business English: An Integrated Approach

本课程以商务入门知识为输入材料，训练学生听说读写的综合能力,提高词汇水平。

00641332 中级英语视听说 2 学分 32 学时

An Intermediate Video Course

该课程是为刚进入大学的一级学生设计的，相对而言水平薄弱一些。因此既要强调与中学知识的连贯性，又要全面提升英语技能。教学呈如下特点：1. 以学生为中心，让学生有更多的机会在课上和课下进行语言运用，以达到外语教学的最终目的。2. “视听说”侧重听说的同时，也强调它们之间的衔接性和互补性；3. 跨文化意识的培养。在文化碰撞中，语言行为失当会导致交际尴尬，甚至失利。有意识培养文化素养和意识以利其今后留学和国际交流；近些年来，人们越来越热认识到兴趣是学习者内在动力的源泉，所以我们在选择上课内容时，尽量贴近大学生生活，我们选择的影片包括《毕业生》，《美国丽人》等，他们大多与时代同步，反映时代脉搏，与大学生生活贴近。也有意识的培养了学生的文化素养和意识4. 输入输出并重。在适当的课程，要求学生做口头报告。这既锻炼了学生使用图书馆和网络资源来组织占有资料进行科研活动的的能力，同时也激发其在公众场合讲话的潜力。

00641382 美国环境文学选读 2 学分 32 学时

Selected American Environmental Literature reading

本课程为文学类高级英语阅读写作课，课程内容由三部分组成：一，课堂阅读与讨论，阅读内容选自美国环境文学经典著作：包括梭罗的《瓦尔登湖》、利奥坡德的《沙乡年鉴》、卡森的《寂静的春天》、康门纳的《与星球求和平》以及波利的《返乡》。学生在阅读原著的过程中欣赏与理解美国环境文学所再现的人类与自然之间审美与伦理关系的思想，认识环境文学中所描述人与自然之间关系所存在的危机，思考人类在地球上可持续生存的生态文明前景。

二，学生以小组为单位进行课堂展示（这是课堂阅读内容的扩展）。展示的内容选自美国环境文学，通过展示，学生可以阅读更多的环境文学文本和作家（每三人组成一个小组，每小组展示一个作品，一学期阅读内容可以扩展到十几个作家作品）。老师发给学生阅读材料，学生自行选取自己喜欢的作家作品，在课堂上进行一次文学作品的理解与阐释的展示。

三，自然观察写作，本门课安排三次户外活动，包括登山、乐水行、校园行，每次户外活动之后要求学生围绕人与自然关系写观察散文。

00641442 葡萄酒的文化与鉴赏 2 学分 32 学时

Wine Culture & Appreciation

本课程旨在引导学生探究葡萄酒的文化及其鉴赏。本课程通过追寻酿酒自古代地中海的起源，到古希腊和古罗马在文化中所占据的中心位置，再到现如今全球的酿酒工业，旨在鼓励学生对葡萄酒的所有层面进行探索：其技术层面、社会层面、政治层面、社会经济层面，及其广泛的文化指涉点。学生将有机会接触葡萄酒制造的历史、葡萄种植、葡萄酒酿造法、葡萄酒成熟法、葡萄酒的包装和销售，也将详细学习世界各地葡萄酒制造的不同类型。不同的葡萄品种及其所对应的主要葡萄酒风格，将是本课程的中心内容。本课程将详细介绍这些不同的葡萄品种及葡萄酒风格是如何在不同的国家发挥其作用的。修完本课程后，学生

将对世界名酒的制造方法、起源国家、传统市场有一个初步并扎实的了解，并将对其他诸如葡萄酒与健康、葡萄酒与美食、及葡萄酒与环境等话题有一定的理解。

00641452 英语文学中的中国形象 2 学分 32 学时

Images of China in English Literature

本课程将对过去一个世纪包含中国形象、中国人的形象的经典英语文学作品进行概览。通过课后阅读和课上讨论分析，培养学生跨文化交流的意识和知识，增强学生在“他者”论述的基础上，对中国历史和当下的文化及社会问题进行学术分析的能力。课程中所使用的材料包括英语原版论著及理论文献，建议有中等及以上英语阅读能力的学生选课。

00641482 德语国家的文化与社会 2 学分 32 学时

Culture and Society in German Speaking Countries

本课程试图通过一个学期的专题式讲授，向学生介绍“德国文化之特点：导论”、“德国近现代历史：德国何以成为资本主义强国？”、“普鲁士与当代德国”、“德意志民族与基督教：从马丁·路德谈起”、“德国启蒙运动：德国的十八世纪与今天”、“德国近现代哲学：哲思的国度”、“德国古典文学：歌德与《浮士德》”、“德国人眼中的中国：从历史到今天”、“纳粹德国：第三帝国的兴亡”、“战后德国的分裂与统一：联邦德国与民主德国”、“战后德国的罪责反思”、“德国文化与近现代中国：从蔡元培谈起”等与德语国家的文化与社会相关的专题性内容。

00641502 西方文化基础 2 学分 32 学时

The Foundations of Western Culture

尽管承认埃及文化对人类文明所做出的贡献，本课程将着重讨论被称作“创造”了西方文化的四大群体，即古希腊人、古希伯来人、古罗马人和早期的基督教徒。本课程将介绍这些群体的文化，包括希伯来和基督教的宗教信仰、古希腊的诗歌、戏剧、哲学和民主、罗马共和国和罗马帝国。本课程也将探讨这些文化是如何继续影响着当今的文化。课程的阅读材料全部为英文，学生可参考中文译本。

00641603 挑战读写译 3 学分 32 学时

Reading, Writing & Translation Challenges

通过有趣、有价值的挑战性问题吸引和激发学生的好奇心和想象力，通过高强度的师生互动、生生互动，使学生快速获取新的知识并综合运用相关知识，培养学生的沟通、合作和创新能力，促进学生敢于且善于挑战自我、主动学习，使学生在完成挑战性任务中获得成就感，进而增强学生引领时代的勇气、信心和能能力，并促进学生及其团队成为课程学习的主体。为此，《挑战读写译》这门课程将首先挑战读，一改逐行阅读的缓慢习惯，根据篇章语言学的解构方法，分别作考古式和扫荡式阅读。然后挑战写，写出5讲（1讲创新，2讲内容，3讲逻辑，4讲修辞，5讲礼仪。）4美（文美：避免杂乱无章；情美：不要歪理邪说；境美：避免7长8短；溢美：避免头尾失控）3热爱（热爱人生，苦乐全收；热爱公益，抑强扶弱，抑恶扬善；热爱伦理，明辨是非）。其次挑战译，比较英汉两种语文之间的美学个性和共性。总之，译是为了滋补和调剂，读是为了视野融合，写是为了升华感悟。

00641642 西学东渐与中国现代化 2 学分 32 学时

Western Learning and Modernity in China

本课引导学生用英语研讨晚清历史，分析进步士大夫影响深刻的作品。在获取知识开拓视野的同时发掘个人学术兴趣，锻炼批判性思维，掌握学术写作规范。通过课前阅读指定资料，课堂展示，听取老师同学的反馈，不断完善论文构思与选题，如论点的提出、论据的呈现和论证的严谨。从而掌握通过逻辑论证以理服人的技能和分析问题解决问题的能力。

00641662 莎士比亚悲剧与喜剧精读 2 学分 32 学时

Shakespeare: Comedies and Tragedies

本课程指导学生阅读五部莎士比亚戏剧，了解莎士比亚时期的舞台传统和文化氛围。课程核心是对莎士比亚戏剧作品原文的解析和讨论；教学内容以通读原文、讨论作品主题与人物、研读重点选段、理解戏剧手法为主，辅之以多媒体材料和前代文学评论。课程鼓励学生直接欣赏原味的莎剧，寻找每人与莎士比亚这位诗人戏剧家之间真实的联系，形成自己独特的理解并形之于创意项目。

00641672 银幕上的救赎：圣经对西方电影的影响 2 学分 32 学时

Screen Saviours: The Bible as Literature and its Influence on Western Cinema

宗教与西方文化的关系之密切，体现在圣经中的很多理念渗透在西方的思维方式当中。从圣经故事中提炼出的语言和意象是如此之多，因此如果一个人完全不了解基督教，将无法充分去理解绝大多数西方文化产品。小说、油画、歌曲——所有这些都包含宗教语言及图腾这一西方文化的基石。本课程将通过电影这种表现形式来探究宗教理念对文化的影响，并探讨它是如何深化影片中的情节、场景、人物形象、对话乃至一个短语。

为了让学生能充分理解宗教元素的文化背景，本课程将由两部分组成：（1）将圣经作为文学文本，对其中的故事及不同的主题进行批判性分析；（2）探讨这些主题如何在西方电影中得以体现。本课程的授课形式包括讲座、阅读、观看电影、小组分析及讨论，因此将涉及到英语学习中的听、说、读、文化探索及批判性思维。

00641682 像律师一样思考：批判分析的艺术 2 学分 32 学时

Thinking like a lawyer: The Art of Critical Analysis

像律师一样思考：批判分析的艺术

课程简介：

进行批判分析并让自己的表达充满说服力是一项重要的技能，也是一名成功的学生、职业人士和领袖必须具备的能力。本课程旨在帮助学生学会如何提出正确的问题、发现真正的问题、考虑所有相关因素并得出合理的结论。在本课程中，学生会就当今热点话题发表具有说服力的演讲；课程中间还将设置一次模拟法庭，给学生提供练习自主及说服性提问的机会。

00641713 十九世纪英国文学 3 学分 48 学时

Nineteenth-Century English Literature

十九世纪对英国来说，大致从法国大革命开始，结束于一战前夕。这个时期的英国社会秩序发生巨大变化，在政治、经济、文化、教育、宗教、科技、性别等问题上都产生了激烈的争论。十九世纪文学是英国文学研究中最活跃的领域之一，从浪漫主义到现代主义的诞生，为跨学科、跨文化研究提供了丰富的研究资料 and 思想资源。

00641722 中日文化交流史 2 学分 32 学时

History of Cultural Exchange between China and Japan

本课程主要分为两部分：第一部分首先介绍国内外研究中日交流史的现状与存在的问题，然后讲解中日文化交流史的基本概况。第二部分选取中日文化交流史中“日本历史与中国的儒家文化”、“空海的儒道佛批评”、“白居易与日本文化”以及“汉诗与和歌的双重奏”等几项问题，进一步展开、深入探讨，使学生能站在更客观地角度理解异文化交流。

00641731 修辞学 1 学分 16 学时

Rhetoric

修辞学是研究修辞的学问。修辞是指怎样把话说好，把文章写好，把思想表达好。本课程在介绍修辞学知识的基础上探讨修辞的作用，帮助学习者以修辞编制精湛的艺术语言，用语言构建和谐的人际关系，用修辞学知识感知人生与社会。

00641742 文学研究中的当代英语 2 学分 32 学时

Modern English Language in Literary Studies

引言

诗歌中的韵律

文学作品中语法的运用

如何含蓄地表达深层意义

修辞

不同时期文学作品中的语言特色

当代小说

叙述与描述

00641752 法国文化 2 学分 32 学时

French Culture

该课程旨在通过讲授使学生全面了解法国基本概况、历史、文化、社会、饮食、政治等各方面情况，增进学生对法国基本国情与文化的了解。

00641762 法语（第二外国语）(3) 2 学分 64 学时

French (3)

该课程面向选修过法语(2)课程的学生授课，通过法语听说读写训练,旨在让学生进一步了解法国文化，提高法语水平。

00641772 美式英语语音 2 学分 32 学时

American English Pronunciation

英语语音与英语学习的四个基本技能听、说、读、写都密不可分。因此，如果不重视英语语音的重要性，那么在交流过程中很可能会导致沟通障碍。本课程旨在将由语音问题引起的沟通障碍减至最小。本课程将涵盖英语发音的所有方面，包括元音、辅音的发音以及重音、节奏、语音语调的韵律特征。本课程以美式英语为原型，授课内容也会涉及到美国文化，包括幽默、电影及音乐等等。

00641782 德国浪漫派的道家阐释 2 学分 32 学时

German Romanticism and Chinese Dao

19 世纪的德国浪漫派文学作为现代德意志精神的发源，不仅在文学，也在历史、哲学、心理学、音乐等领域产生了决定性的影响。这一关键时期的中心词是童话。童话被神话为文学奥林匹克的宙斯。世界文学经典《儿童与家庭童话》正是诞生于这一时期。在传入中国的一百多年以来，格林的这部童话集一直被误认为是儿童文学。为了改变这个百年误读，本课程将运用道家哲学，阐释这部经典。通过授课教师对德语原文的重新翻译，学生将看到文本的真实面目，领略到德国浪漫派与道家哲学之间的默契。这一在国、内外均属罕见的视角将赋予本课程三个特色：一门跨学科的文学课、一场跨时空的哲学思辨、一次跨文化的心灵启迪。学生不仅需要大量阅读 19 世纪的文学、历史、哲学作品，更需要积极思考，思考自己的人生之“道”。

00641803 少数族裔眼中的美国：历史与现实 3 学分 48 学时

The Minorities' America: Past and Present

该课程重点关注美国各少数族裔视角下的美国社会与文化。

第 1 周将在考察学生相关知识面的基础上，讲解课程安排及课程中即将涉及的各类基本概念。2-14 周为课程的主体部分，按照少数族裔类型分设 7 个单元：即非裔、亚裔、拉美裔、犹太裔、阿拉伯裔、印第安土著、及其他少数族裔视角下的美国社会与文化。第 15-16 周为小结课与期末考试。

该课程采用教师讲授与课堂讨论相结合的方式。教师将主动引导学生接触取自不同学科领域（如社会学、心理学、文学、艺术等）的、不同类型（书籍、论文、演讲、访谈、电影、纪录片等）的丰富语料，与学生一起梳理各少数族裔视角下扑朔迷离的美国社会与美国文化，与此同时，该课程有比较严格的阅读要求、视听要求、以及课内外积极参与讨论的要求。另外，课堂将根据具体选课人数分为 4-7 个小组。每个小组要求至少做 1 次课堂展示，并共同设计完成两个 10 分钟左右的专题访谈。

00641813 英语语言与文化 3 学分 48 学时

English Language and Culture

本课帮助学生了解社会发展如何影响语言演变，在获取知识开拓视野的同时发掘个人学术兴趣，锻炼批判性思维，掌握学术写作规范。通过课前预习教材《英语语言与文化》，课上就思考题与老师同学进行交流，不断完善论文构思与选题，如论点的提出、论据的展示和论证的严谨。从而掌握通过逻辑论证以理服人的技能和分析问题解决的能力。

00641822 文化学概论 2 学分 32 学时

An Introduction to Cultural Studies

尝试从开放的视角出发，打破传统的学科界限，对话语语境、文化阐释模式的生成、转换、再生的机制进行探讨，对象征体系进行观察，重构其文化阐释模式，分析阐释结果的建构，研究人类自己“编制的意义网”的生成转换机制，探讨文化产物所产生的作用、感知、接受过程，以及文化实践对人的编码过程。

该课程同时尝试界定出于不同历史语境与理论视角对“文化”的理解，进而梳理文化学的发展脉络，另一方面在解读文化学理论关键文本的过程中，探究其不同方法模式的理论前提、优势与局限。

00641832 东亚语言与文化 2 学分 32 学时

East Asian Languages and Cultures

本课程将主要分为四个单元分别讲授 1) 东亚语言文化交流史概要、2) 东亚语言中的同形字词语义辨析、3) 东亚语言（口语）文化的异同、4) 世界中的东亚语言文化特点及定位。

除了讲授以上四个单元课程，本课程还将辟出 4 节共计 8 个课时用于学生研究发表。教师将引导学生发现语言技能以外的社会文化性背景因素，然后通过指导学生阅读参考文献及查找实际语料做出相关总结并在课上发表，由此培养学生初步形成语言文化研究的意识、方法和能力。

00641842 历史中的翻译 2 学分 32 学时

Translation in History

本课程将翻译的若干专题置于历史与社会的大背景下，分专题和独立研究两部分展开。前十二周为专题部分，核心内容为课前阅读、课堂讨论与专题小结。选题包括但不限于：

1. 译作与原作的关系
2. 不可译问题
3. 宗教典籍翻译
4. 文学翻译
5. 书籍翻译的全球视角

6. 新闻翻译
7. 科技翻译
8. 欧盟的“语言平权”
9. 口译的历史
10. 纽伦堡审判与同声传译
11. 当代翻译技术与展望
12. 影视翻译

在研讨的基础上，后几周进行独立研究，学生选择自身感兴趣的话题，在课堂展示与讨论后，撰写研究报告。

00641852 叙事与认知 2 学分 32 学时

Narration and Cognition

人类的文化是通过叙事来传承的。本课程介绍叙事文化在人类社会的起源、作用与理解机制。课程涉及认知语言学、认知心理学、叙事学以及文学研究的相关成果，从中梳理有关叙事与认知的跨学科理论要点。课程在广泛阅读英文学术文献基础上，介绍叙事与认知领域的基本概念和前沿思维，探讨叙事文化的特点与理解过程。

00641862 跨文化交际理论与实践 2 学分 32 学时

Issues in Cross-cultural Communication

在世界全球化环境下，每个人都需要一顶的跨文化交际知识/基本理论和在跨文化交际环境中交际的能力。开设本课程的目的是帮助学生获得基本的跨文化交际知识/相关基本理论，培养学生在跨文化，特别是英语和中文，交际情境中成功交际的能力。本课程中，教师教授约占上课的 40%，观看相关视频约占 10%，老师与学生互动交流约占 20%，学生之间讨论、互动等约占 30%。课程主要涉及跨文化交际中的 15 个重要话题的学习。

跨文化情境中的交际与英语语言的水平和表达能力直接相关。因此，本课程同时注重培养学生在跨文化情境中表达自己思想的英语语言能力，包括表达相关话题的语言点和重要语块的学习，提高英语听和说的几本技能，以便使学生在跨文化交际情境中可以使用良好的英语语言表达自己的思想。

00641872 日语与日本文化基础 2 学分 32 学时

Japanese and Japanese Culture

在学习日语语言的同时，通过大量具体事例去认知、解读日本人和日本这个国家，在文化比较中客观地看待日本，也能够理性地认知并反思中国文化。

本课程与 2016 年 9 月上线的“日语与日本文化”MOOC 课程为相关联课程。前十周授课形式为，教室课上面授课与课下 MOOC 课堂学习、讨论与相结合的方式；后六周为课堂教授课为主。

“日语与日本文化基础”课程的线上 MOOC 课堂学习与线下实体课堂相结合的教学形式为全国高校日语、日本文化教学首创。

文化是什么？

中国文化的特征。从地理环境看。从物质生产方式看。从社会组织结构看。

关于日本文化的特征

日本的地理位置、自然状况的中日比较。地理与文化的关系。日本简史。中日关系简史。

语言部分

在这一期课程中，介绍日本语的概况、学习日语语音、日常用语以及初级语法的部分内容。预计学习指定教材的 1-14 课。完成本课程后可以达到掌握日语自学基础。

00641883 学术思维与沟通 3 学分 48 学时**Academic Thinking and Communication**

本课程目的在于培养学生的大学思维以及英语沟通能力，特别是听大学英语讲座进行研讨、综述及公众发言能力。课程主要基于让学生自学收听各类大学学习生活主题的正式英文讲座，通过完成各类学习任务、小型课题，以互动、合作、体验、探究等教学模式，培养学生的英文研讨交流及综述分析能力，增强大学思维及学术伦理意识，提升合作、独立、自信等专业素养。主要涉及的内容包括：

1. 大学讲座文本分析(genre of the university lecture)
2. 大学讲座记笔记 (notes taking)
3. 学术发言分析 (presentation)
4. 研讨会特点分析(seminar)
5. 大学口头综述(oral reviewing)
6. 大学思维与大学伦理 (academic thinking & ethics)

00641903 演说声中的历史与文化 3 学分 48 学时**Voices of History and Culture in Great Speeches**

本课程聚焦人类文明进程中的一系列伟大演说，介绍其中蕴含的重要思想，讲述与之相关的历史与文化。课程选取不同风格的演说词，它们或义愤填膺、或慷慨激昂、或博大精深、或明智睿哲、或感悟满怀、或诗意盎然、或辛辣尖刻、或风趣幽默。课程包含 15 次讲座及 15 次讨论与辅导，根据不同主题，分五个部分进行：1) 公共演说的传统；2) 古希腊和古罗马时期的演说；3) 古代中国的演说；4) 群星闪耀时刻的演说；5) 公共演说与公民参与。在讨论与辅导环节中，学生将在授课教师的指导下独立或分组学习，进一步完成阅读、观看、朗诵、分析、评价、模仿相关演说等学习任务。课程最后，学生需就公民生活中的某一特定话题进行一次公共演说。

10640014 英语(1) 4 学分 64 学时**English(1)**

该课程是为刚进入大学的经体新生设计的，相对而言水平薄弱一些。因此既要强调与中学知识的连贯性，又要全面提升英语技能。教学呈如下特点：1. “综合运用能力”侧重读写译技能的同时，也强调它们之间的衔接性和互补性；2. 跨文化意识的培养。在文化碰撞中，语言行为失当会导致交际尴尬，甚至失利。有意识培养文化素养和意识以利其今后留学和国际交流；3. 输入输出并重。在适当的课程，要求学生做口头报告。这既锻炼了学生使用图书馆和网络资源来组织占有资料进行科研活动的的能力，同时也激发其在公众场合讲话的潜力；4. 根据汉语和英语语言的不同特点，翻译在准确的基础上，注重可读性和地道性；写作避免中文式的英语。学生背诵名人演说来规范语言。

10640024 英语(2) 4 学分 64 学时**English(2)**

本课程旨在对中等及以下英语水平学生进行听说读写的综合训练，以《新概念英语-二》和《初级听力》为主，从辅助练习册和相关参考书中选取补充的阅读和听力材料为辅，全面培养学生的英语综合能力；同时训练学生的自主学习能力，帮助他们掌握学习法策略，培养批判性思维意识。

10640034 英语(3) 4 学分 64 学时**English(3)**

此课程旨在提高学生听说读写综合能力，以期为他们将来进行学术英语以及学术科研进阶准备。本课程共 64 学时，强调听说读写结合，从阅读中获取信息并以阅读为基础完成写作。写作包括多种类型体裁，注重培养学生的实用写作与学术写作技能。听说主要以学术讲座为主。

10640352 跨文化交流 2 学分 32 学时**Cross-culture Communion**

增进学生的文化意识，在帮助学生了解美国文化的同时，深刻了解我们自己的文化。和传统的英美文化概况等课程不同，本课程除了让学生解读美国基本价值观之外，还指导学生在共同文化认知的框架下，透过文学和文化文本（包括媒体、影视和广告等），探讨美国人的价值观在宗教、商业、政府、种族关系、教育、娱乐、和家庭等生活各个方面的反映，并反思中国人的价值观在生活各方面的折射，以达到运用英文叙述中国的目标。

10640542 一外日语(1) 2 学分 32 学时**Japanese(First Foreign Language)(1)**

本课程以中学高中阶段日语为第一外语学习的大学本科生为对象开设，以『新大学日语听力与会话 1』为教材，参考『新大学日语阅读与写作 1』。课上采用录音、录像、DVD 等多媒体教学形式，重点规范发音、纠正发音中的错误。在提高学生听说能力的同时，传授词汇（如：外来语、类义语、惯用词等）、语法知识（如：敬语、待遇表现等），增强读写译能力，同时介绍日本社会及文化常识。遵循<大学日语教学大纲>精神，以大学日语 4 级考试、日本语能力 2 级考试为目标，加强练习，增加课后作业。课堂上采用互动形式，培养训练学生的日语思维表现能力。

10640692 一外日语(2) 2 学分 32 学时**Japanese(First Foreign Language)(2)**

本课程以修完日语一外（1）的大学本科生为对象，以『新大学日语阅读与写作 2』为教材，参考《日语口译综合能力》。课上采用录音、录像、DVD 等多媒体教学形式，在加强阅读与写作能力的同时，提高学生听说能力，深化对词汇语法知识的理解，同时增加口译练习。了解日本社会，介绍日本文化。遵循<大学日语教学大纲>精神，既强调打好基础，又重视语言运用能力的培养。以大学日语 4 级考试、日本语能力 2 级考试合格为目标，加强训练，增加课后作业。

10640702 一外俄语(2) 2 学分 32 学时**Russian (First Foreign Language)(2)**

本课程是以俄语为第一外语的本科生在校期间的必修课程。课程以阅读为主，以听说、写作为辅。选用最新的普通高等教育“十五”国家级规划教材--《新大学俄语》综合教程（2）（高等教育出版社）为主教材，此书共 10 课，每课涉及一个话题，含有课文、词汇、语法几大部分，包括阅读、听说、写作等语言技能的训练，且配有光盘、磁带。而《新大学俄语》泛读教程（2）则是对综合教程（2）中的相关话题的进一步展开。与此同时，本课还以视听教材《让我们相识》、《莫斯科七日游》，《新大学俄语》教学参考书（2）以及网络资源等为辅助教材，对主教材中的内容从视听以及语言国情背景知识的角度加以扩展。通过本阶段的学习，学习者可进一步深化原有的俄语语言知识，扩大词汇量，更多地了解俄罗斯文化，在读、听、说、写、译几方面有进一步的提高。

10640952 中级英语口语 2 学分 32 学时**Intermediate Level Spoken English**

通过课堂活动和讨论，给学生创造贴近现实生活的语言场景，引导学生讨论社会热点话题和当前时事。本课程给学生提供全英语的环境，以利于学生充满自信的开口说话，使学生不再惧怕犯口语错误，从而提高学生的口语能力。开学初教师会与学生就课程的详细安排和计划进行讨论，综合学生的反映和意见，结合学生的兴趣和需求具体组织教学。

10640962 中级英语写作 2 学分 32 学时

Intermediate Level English Writing

强调英语写作的多种形式，介绍学术论文、建议书、采访报告等书写要领，增进学生对英语书面语言的掌握。

10640982 学术英语专项技能——批判性思维 2 学分 32 学时

Techniques in Academic English: Critical Reasoning

本课程主要是通过学术英语论证方法的讲解和训练培养学生批判性思维能力。课程内容涵盖推理分析、推理评价、蕴含关系识别、论据评点、语言技巧的运用、推理技能的训练、完整推理过程的建构，等等。

10640992 英语口语译 2 学分 32 学时

English Interpretation

英语口语译课以国际最新的口译理论和教学研究成果为依托，帮助学生掌握会议口译的基本知识，培养交替传译能力，积累实战经验。

课程主要包括：

- 1) 口译基本知识和最新发展；
- 2) 交替传译；
- 3) 视译和同声传译介绍及体验。

10641012 学术英语听说（1）- 转述 2 学分 32 学时

Listening & Speaking for Academic Purposes (1)

面向中低级英文水平的本科生，帮助学生掌握学术活动中所需的技能和知识。通过听短小讲座培养记笔记、复述、总结、做报告等等能力。

10641022 学术英语听说（2）- 综述 2 学分 32 学时

Listening & Speaking for Academic Purposes (2)

面向中级英语水平的本科生，帮助学生掌握学术活动中所需的技能和知识。通过听讲座，培养记笔记、总结、讨论、做报告等能力。

10641032 学术英语听说（3）- 讨论 2 学分 32 学时

Listening & Speaking for Academic Purposes (3)

本课程是基于《通用学术英语》的八个单元编写的。每个单元围绕一个主题进行，内容涵盖文化、生命科学、艺术、自然、社会、技术与工程、心理学、经济与管理等学科。

这门课程中既有课文的词汇和长难句分析，通过上下文分析这些词和句子的用法，也有来自美国和英国的外教会讲解学术英语的学习策略。通过清华学生和大家分享他们对课文主题的见解，我们希望帮助大家了解中外不同的世界观、价值观、思维方式等方面的差异，培养学生的跨文化意识，提高学生社会语言能力和跨文化交际能力，使他们能够在日常生活和学习中使用英语进行有效的交流。

10641042 学术英语听说（4）- 辩论 2 学分 32 学时

Listening & Speaking for Academic Purposes (4)

面向高级英语水平的本科生，帮助学生掌握学术活动中所需的技能和知识。学生听讲座或采访，提高对学术听力材料的理解能力，学会记笔记、总结、讨论、采访、做报告、辩论等能力。

10641052 实用学术英语听力 2 学分 32 学时

Practical English Listening for Academic Purposes

本课程以面授与自学结合的教学模式，旨在培养学生的学术用途专项听力技能。

10641062 学术英语读写（1）—说明文 2 学分 32 学时

Reading & Writing for Expository Essays

本课程旨在帮助中等及以下英语水平提高学生学术英语读写的基本技能。通过学生根据教师布置的任务进行课前准备、课上师生互动对说明文的分析讲解、阅读策略的介绍和练习、指导学生记笔记、对说明文种类和框架的掌握，加之课后的写作练习，使学生对学术英语--说明文的读写要点和细节掌握内化。修完此课程的学生会扩大学术词汇量、提高说明文的阅读和写作水平、为进一步的学术英语读写学习奠定坚实的基础。本课程适合入学分级考试一级的非英语专业本科生。

10641072 学术英语读写（2）—议论文 2 学分 32 学时

Reading & Writing for Argumentative Essays

本课程旨在帮助中等英语水平提高学生学术英语读写的基本技能，扩大学术词汇量，强化记笔记、改述、概括和文章修改等学术技能。本课程重点是基础议论文写作。

10641082 学术英语读写（3）—文献综述 2 学分 32 学时

Reading & Writing for Reviews

主要通过教师授课、课堂讨论、课内外阅读以及写作的练习等教学活动，增强学生的学术阅读和写作的能力。阅读（语言输入技能）是写作（语言输出技能）的基础，为写作服务。

学生除了要分析复杂的议论文，培养批判性思维，学会用英语写评论性的文章外，还要学习规范的、学术性的文献综述的写作。

学生通过课程的学习可以掌握学术英语特点，更好地完成本专业课程和各项与专业相关的学术活动。

10641092 学术英语读写（4）—研究论文 2 学分 32 学时

Reading & Writing for Research Papers

学术英语读写(IV)旨在培养学生用英语进行学术阅读、写作的能力，提高学生的英语学术实用能力。本课程通过项目教学的方法，让学生独立完成学术论文。为学生在各自不同领域的学术研究提供语言框架指导。

建议分级考试中分到四级的学生或已完成学术英语读写(III)的学生选择这门课程。

10641102 快乐英语写作 2 学分 32 学时

Happy English Writing

本课程为 2 学分的课程，授课时间 16 周，目的在于通过不同体裁的写作，提高同学们的英语写作能力，为日后学术英语写作做好准备。根据这种课程设置和教学要求，采用“单周写作，双周评议，期间作业批改”这样一种过程化施教方案。

10641172 艺术英语(1) 2 学分 32 学时

Art English(1)

该课程选取有关于美术及艺术设计的经典英文文章作为教材，内容尽量做到涵盖该领域的各个主要学科，意在将外语教学和艺术教育相结合，使二者相互促进。整个学期择取（设置）5 个单元，每个单元包含 2 部分(Part A, Part B)，以 Part A 为主。B 为 A 的延续或拓展。此外，还建议同学延伸阅读课本其他内容相关的单元。

10641182 艺术英语(2) 2 学分 32 学时

Art English(2)

该课程选取有关于美术及艺术设计的经典英文文章作为教材，内容尽量做到涵盖该领域的各个主要学科，意在将外语教学和艺术教育相结合，使二者相互促进。整个学期择取（设置）5个单元，每个单元包含2部分(Part A, Part B)，以 Part A 为主。B 为 A 的延续或拓展。

10641192 基础英语(1) 2 学分 32 学时**General English(1)**

本科程面向本科生英语基础较薄弱的学生，以老师授课、学生参与讨论为主，将阅读、写作、翻译等与听、说有机结合起来，授课内容参考清华大学《新英语教程》系列教材 2 级难度，在此基础之上补充中西文化、艺术等容易引起兴趣，难度适当、并与学生日常交际相关的阅读、听力训练内容。

10641202 基础英语(2) 2 学分 32 学时**General English(2)**

本科程面向本科生英语基础较薄弱的学生，以老师授课、学生参与讨论为主，在基础英语 1 水平的基础上，将阅读、写作、翻译等与听、说有机结合起来，授课内容参考清华大学《新英语教程》系列教材 3 级难度，在此基础之上补充中西文化、艺术等容易引起兴趣，难度适当、并与学生日常交际相关的阅读、听力训练内容。

10641232 基础英语听说 2 学分 32 学时**Oral Communication for EFL learners**

语言最重要的功能就是交流。在交流中我们要知道如何开始一个对方感兴趣的话题，回答别人的提问，自然、流畅地完成一个对话。本课程选取了 8 个主题，由 50 多位来自美国、英国、加拿大、澳大利亚、哥伦比亚、中国的老师及各个年龄段的学生，在真实的场景中，用最地道的表达和最纯正的英语，谈论日常生活、学习的方方面面。本课程分为八个单元，每个单元有一个主题，分别是：个人信息的介绍与交换、我们的家人和朋友、饮食与用餐、英语学习的目的和方法、假日活动和难忘的经历、兴趣爱好、情感表达、保持健康。每个主题由十余组对话和小组讨论，外籍老师的中西方文化差异介绍，中国老师的重点词汇、句型讲解，听力理解练习和口语测试构成。通过学习和练习，你将可以和讲英语的朋友们自如地交谈、讨论与主题相关的任何问题。

10641262 外语实践 A 2 学分 80 学时**Foreign Language Application**

英文演讲：集中讲授英语演讲技巧，学习著名演讲文本，进行演讲训练
结业形式：学生中举行演讲比赛

10641272 外语实践 B 2 学分 32 学时**Foreign Language Application**

戏剧表演：学习莎剧或英语现代戏剧若干篇，排练剧本，演出

10641282 外语实践 C 2 学分 32 学时**Foreign Language Application**

英诗欣赏：英语诗歌阅读，讲解，讨论，背诵，最后举行英诗朗诵会

10641292 外语实践 D 2 学分 32 学时**Foreign Language Application**

英语辩论：学习有关英语辩论的文本，掌握辩论技巧，举行模拟辩论

10641302 外语实践 E 2 学分 32 学时

Foreign language Application

英语经典阅读：阅读经典文本，讲解，讨论，英语散文写作，举行自创散文朗读比赛

10641312 外语实践 F 2 学分 32 学时

Foreign Language Application

电影配音：观看、模仿、翻制英文电影，举行电影配音比赛

10641342 励志讲座 2 学分 32 学时

Inspirational Speeches

本课程是面向外文系全体本科生的励志性课程，每学期举办一次讲座，讲座嘉宾为学术界和实业界历尽坎坷最后有所成就的知名人士。每个学生本科期间要求听满 7 次讲座，并提交合格的听后感。

10641372 英语报刊选读 2 学分 32 学时

Selected Readings in English Newspaper

本课程将引导学生阅读当代英美报刊不同体裁的文章。使学生初步了解英美报刊文章的特点，学会识别不同体裁。在阅读能力提高的基础上，增强用英语表述自我观点的能力，从而加强批判性思维的能力。所选主题包括经济、环境、战争、科技、教育、社会、政府和体育，以及各类时事。要求学生自选 5 篇社论/专栏等文章写读书报告，完成 5 篇新闻总结。

10641482 英语进阶读写 2 学分 32 学时

Progressive English Reading and Writing

此课程旨在提高学生读写能力。本课程共 32 学时，强调读写结合，从阅读中获取信息并以阅读为基础完成写作人物。阅读材料和写作任务均包括多种类型体裁，以期培养学生的多体裁、多任务写作技能，为将来进行学术英语阅读写作以及学术科研进阶准备。

10641492 人文英语 2 学分 32 学时

English in Humanities

本课程选取人文专题的阅读材料，按主题分为历史，环保，政治演讲，文学作品和文学评论专题，从听说读写和思辨等多个方面综合提升学生的英语能力并提高学生的人文素养。本课程将语言学习与学生人文素质的提高紧密结合，通过大量阅读和研讨，并辅之以相关的其他多媒体资源，以培养知识面广、具有独立思考习惯同时熟练应用英语的学生。

10641502 科技英语（高级） 2 学分 32 学时

English in Sciences (Advanced)

本课程是任课教师开设的通识类课程《科技英语》姊妹课程的更高级课程之《高级科技英语》。在《中级科技英语》课程帮助学生迅速从基础英语学习阶段向学术英语学习阶段迈进并打下坚实基础之后，《高级科技英语》课程着眼于为学生的终极英语学习目标——学术英语学习阶段做更充分的准备。基于学界流行的 content-based instruction 理论，本门课程题材涉及广泛、内容丰富、信息含量超大。除了兼有一般英语课程的特点——帮助学生全面提升其学术英语读写译能力，该课程更重要的是通过探讨涉及全球共同关注的话题以及具有争议的话题，如：环保、厄尔尼诺现象，（埃博拉出血热等）流行病的预防及控制，安乐死、基因、是否应该禁止克隆人等，让同学们更好地把英语作为工具去获取信息以面向人类、面向世界、面向未来。鉴于课程所涉及的内容，本课程可定义为跨学科英语通识课。

10641512 科技英语（中级） 2 学分 32 学时**English In Sciences (Intermediate)**

本课程是任课教师开设的科技英语通识类课程《科技英语》姊妹课程的较低级课程——《中级科技英语》。作为国内最顶尖大学的学生，清华大学新生一入学后通常会迅速发现一个严峻的现实——他们的英语水平，即便经过高考英语的历练，也还远远达不到清华大学本科课程培养计划需要达到的水平。《中级科技英语》课程的开设旨在帮助学生迅速从基础英语学习阶段向学术英语学习阶段过渡。本课程以 content-based instruction 为理论依据而开设，选材广泛、内容丰富、信息含量大。除了兼有一般英语课程的特点——帮助学生全面提升他们的学术英语听说读写能力，该课程更重要的是通过探讨涉及全球共同关注的话题以及具有争议的话题，如：环保、全球变暖、家庭暴力对儿童的影响、三峡大坝工程建设的得与失、恐怖主义及刑侦科学等，让同学们更好地把英语作为工具去获取知识以面向人类、面向世界、面向未来。鉴于课程所涉及的内容，本课程可定义为跨学科英语通识课。

30640032 英语阅读(1) 2 学分 32 学时**English Reading (1)**

讲授英文阅读的基本技巧，并给学生提供大量的各种题材和文体的阅读材料以训练学生阅读能力，扩大单词量，提高阅读速度和阅读有一定难度英文文本的能力。

30640042 英语阅读(2) 2 学分 32 学时**English Reading (2)**

在“英语阅读（1）”的基础之上，进一步帮助学生提高英语词汇、语法、修辞手段、阅读赏析等方面的语言知识和技能，训练学生透过文本和语篇的表层，了解其中的历史、文化、社会等方面的内涵，加强学生批判思维与表达能力，培养学生获取信息、分析问题、表述观点的技能，促进发展学生较高的英语阅读能力。

30640122 英语听力(1) 2 学分 32 学时**English Listening(1)**

这门课程旨在通过大量进行英语听力训练来提高英语专业一年级学生的听力技能和英语交际能力。听力材料主要以《听力入门 2000》为主，辅之以《英语初级听力》中选出的相关听力内容。所用有声材料难度适中，利于未经过系统听力训练的一年级英语专业学生适应第一年的专业学习，掌握基础的听力技巧。另外，所用有声材料发音纯正标准，内容新颖广泛，练习形式多样，有助于英语专业学生增强对于听力训练的兴趣，为他们进一步提高英语的听力水平打下良好基础。针对具体听力材料适当补充的文化背景知识介绍有助于拓展学生知识面，提高学生综合知识水平。

30640132 英语听力(2) 2 学分 32 学时**English Listening(2)**

这门课程旨在通过大量进行英语听力训练来提高英语专业一年级学生的听力技能和英语交际能力。听力材料主要以《听力入门 2000》为主，辅之以《英语初级听力》中选出的相关听力内容。所用有声材料难度适中，利于未经过系统听力训练的一年级英语专业学生适应第一年的专业学习，掌握基础的听力技巧。另外，所用有声材料发音纯正标准，内容新颖广泛，练习形式多样，有助于英语专业学生增强对于听力训练的兴趣，为他们进一步提高英语的听力水平打下良好基础。针对具体听力材料适当补充的文化背景知识介绍有助于拓展学生知识面，提高学生综合知识水平。

30640162 英语写作(1) 2 学分 32 学时

English Writing(1)

主要介绍英语写作的基础知识，涉及作文的宏观谋篇布局和发展文章主题的主要方法，例如比较与对照、原因与结果、下定义、举例、分类等，也涉及关于语篇的衔接与连贯问题。

30640172 英语写作(2) 2 学分 32 学时

English Writing(2)

进一步介绍写作基础知识；介绍不同文体，如叙述文、描写文、说明文、议论文等；也介绍书信、请柬、贺卡、便条等文体。

30640182 英语写作(3) 2 学分 32 学时

English Writing(3)

介绍语言的修辞手段，包括同义词、反义词、排比、重复、平行结构等修辞手段的使用；介绍文章的遣词造句的一些手段；介绍书面语的特点以及语篇的逻辑纽带等。

30640192 英语写作(4) 2 学分 32 学时

English Writing(4)

介绍学术论文写作的基本知识与写作技巧，包括论文摘要、论文正文、引文、论文参考书目等的写作方法，也介绍一些科技文体与写作问题。

30640262 语言学概论 2 学分 32 学时

Introduction to Linguistics

本课程着重介绍（1）普通语言学的基本概念，它覆盖语言学中的最基本概念，如语言的最基本特征，语言的基本功能，语言学中某些概念的重要区别；（2）介绍音系学、形态学、句法学、语义学的基本概念，研究范围，内容以及基本观点。（3）介绍一些重要的语言学家，如索绪尔、乔姆斯基、韩礼德等，以及他们所创立的重要语言学流派，如转换生成语法、系统功能语法等的基本理论框架；（4）介绍语言学与其他学科的交叉学科，如语用学、社会语言学，文化语言学，文体学，认知语言学和外语教学与学习理论等。（5）语言学研究的热点问题和最新研究状况。

30640294 高级英语(1) 4 学分 64 学时

Advanced English (1)

本课程是英语专业高年级主干课，课文精选 20 世纪现代英语的原文，题材广泛、体裁多样、文字优美规范。通过课堂讲解和讨论，帮助学生提高词汇、语法、修辞手段、阅读赏析等方面的语言知识和技能，训练学生透过文本和语篇的表层，了解其中的历史、文化、社会等方面的内涵。教材主要涉及与跨文化交流相关的理论和实践，旨在拓宽学生的知识面，培养学生的跨文化意识、发展跨文化交际能力，同时增强他们运用英语获取信息、分析问题、表述观点的技能，有助于他们发展较高的语言能力。

30640304 高级英语(2) 4 学分 64 学时

Advanced English (2)

《高级英语》是英语语言文学专业高年级的一门专业必修课程，旨在通过英语听说读写四种技能的综合训练，提高学生听力理解，即席发言、连贯表达、辩论、演讲的技巧与能力，扩大词汇量、培养词义辨析能力，提高阅读技巧、阅读速度，培养归纳与总结主题能力，使学生具备较熟练的交际能力。

本课程着重于加强和提高学生的综合技能，但不是基础阶段综合技能训练的简单重复。听说读写能力应该作为一个统一体进行训练，各项能力的训练相互配合、相互关联、相互影响。听力理解与口语训练相辅成；口头讨论要有阅读的基础，但又能加深阅读理解；阅读为学生提供语言素材，有助于提高写作水平，

是语言学习的源泉。

30640312 英语高级听力 2 学分 32 学时

Advanced English Listening

本课程通过听《美国之音》、新闻等节目，使学生听到真正的英语原材料，以及英语 8 级考试指导与练习。

30640842 日本历史 2 学分 32 学时

Japanese history

介绍从日本古代文化发展初期到现代化的整个过程的概况。其中以日本政治、文学史为重点。

30640912 日语写作(1) 2 学分 32 学时

Japanese Writing(1)

同学们在上课时，听讲，写作，接受教师的建议修正作文，以逐步提高写作能力。事实上，不断的通过写作，接受修订这一过程，自己使用日语语法的能力也能逐步提高。并且，同学们也能逐渐适应书写文法的语言世界。因此，每次课程都会提出课程作业。同学们也能自主学习在课程上书写语言所需要的语法，也能自己锻炼写作能力。——立花亮

讲授日语写作的基本格式、要求，通过范文指导学生自己动笔写各种题材、各种形式的文章，其中商用文、契约合同等实用体裁的内容将占较大的比例。本课程主要指导学生区分音声表达日语和书面表达日语的区别，如何统一文体以及文末表现等等。让学生们在复习一年级学习的语法词汇的同时，不断给自己充填新语法，新词汇。在进行写作之前，首先向学生介绍与写作题目相关的日本人的想法，然后让学生进行写作。之后，由学生进行作文发表，比较各自作文的相异点以及日中两国不同的思考方法。

30640958 基础日语(3) 8 学分 128 学时

Essential Japanese(3)

本课程是日语专业 2 年级秋学期课程，是一门集单词、语法、课文讲解和包括听说读写操练在内的综合性基础专业课程。以中国籍教师和日本籍教师每周交替轮换授课的方式进行。以北京大学出版社的《综合日语 3》系列教材为主教材，在基础日语(1)、(2)的基础上，扩大基本词汇，加深对词汇引申意义的理解，逐渐掌握基础语法的规律，进一步提高听说读写的能力。结合课文，使学生深入理解教学大纲中所要求的中高级语法，掌握重点句型的使用方法。强调语法句型使用与情境、心理的相互照应，并通过对相似句型的对比说明，培养学生合情合理使用所学语法的能力。使学生掌握课文所学单词的音、形、意及用法。通过对所学词汇的常见用法及使用限制上的举例说明和练习，逐渐培养学生对词汇的“个性”理解。通过对课文、课文听力部分的导入、课后听力练习、课堂讨论、课文翻译、课下笔头作业等环节，使学生在深入理解各课内容的同时，在听、说、读、写、译方面都得到锻炼，并最大限度地给予学生使用新学的语法、词汇总结新信息、发表个人意见的机会。充分利用网络学堂课件上载、作业布置、师生讨论等功能加强与学生的信息交流和资源共享。

30641082 英语听力(3) 2 学分 32 学时

English Listening (3)

听力课属于英语专业基础课程；其目的为提高学生的听力理解能力和思维能力。本课程遵循内容与听力技巧并重的原则；以人为本，围绕学生这个主体，努力体现各阶段所学内容与人的发展之间的内在关系，以引导学生认识迅速变化中的客观世界，扎扎实实地发展自我。它重视各项微技能和综合技能的训练，并尝试用小讲座形式从理论上分析听的本质，点明要领，帮助学生消除可能产生的心理问题和听法障碍。归纳了各相关篇章中的英语习惯用语或其它优美的语言表达方式，以示范学习方法，鼓励积累知识，使学生进一步体会英语听力学习过程中的美感与快乐。

41132 英语戏剧排练与英语朗读 2 学分 80 学时

English Drama and Reading

本课程引导学生了解戏剧演出的基本要素。课程以学生为主导,以讲座、辅导、个人练习小组排练与团队合作相结合为基本形式,以提升学生对莎士比亚作品和戏剧这一文学形式的理解为目标。学生在课程中学习戏剧表现的基本方法,包括剧本分析,即兴创作,想象力运用,台词念诵,声音、动作、服装、道具、声音与视觉效果的设计等,由此尝试塑造人物,合作搬演一段戏剧作品。

30641162 英语演讲 2 学分 80 学时

English Speech

选取著名英语演讲材料,让学生进行观赏、模仿、改进、提高,并且让学生做相关的演讲训练。该课程旨在提高学生的英语会话技巧、培养和锻炼学生的演讲技能。

30641175 日语戏剧排演 5 学分 160 学时

Japanese Drama Performance

选择内容好、容易翻成日语的剧本,由同学们分组翻译,教师把关;然后分角色排练由日本相关人士帮助校正发音,任课教师把关,最后汇报演出。这种练习,不仅可以锻炼日语翻译水平,还增加学生们团结协作的能力。

30641182 英语听力(4) 2 学分 32 学时

English Listening(4)

本课程为英语专业二年级下学期的一门专业基础课,旨在提高学生的英语听力理解能力和交际能力。课程主要通过英语听写,对话,段落,新闻,视听材料等听力内容的训练,全面提高学生的听力水平。教学内容以主教材的编排为主线,一周完成两个单元,课内讲授一单元,课外自学一单元;同时穿插视听、新闻材料等,以达到新《大纲》所规定的本级别对英语听力的要求。

30641242 实用日语会话(1) 2 学分 32 学时

Conversation of Practical Japanese(1)

选用表现不同场合的实用性日语会话的题材为教材,组织和指导学生通过实际练习掌握日语日常实用会话的技巧。即使是对同一个人,同一个事物在不同的场合下,表达方式也会有所不同,日语最大的特点之一就是分清楚场合来采取不同的表达方式。本课程选择实际生活中的不同场面进行实践演习,要求学生能够应付各种公,私场景对话,除了复杂的敬语,自谦语以外,更注重课本语法上无法教授的,语法类型以外的尊敬,自谦等表达,表现方式。也包括待人接物的一些基本做法。

30641252 英语口语(3) 2 学分 32 学时

English Speaking (3)

学术演讲及人文知识方面的话题。

30641292 实用日语会话(2) 2 学分 32 学时

Conversation of Practical Japanese(2)

本课程旨在培养学生掌握在不同场合所需要的实用日语会话能力和表达技巧。在掌握了一些常用的惯用表达形式和敬语表达方法,以及不同场合的不同表达方式基础之上,更进一步学习如何将意志传达给别人的方法。包括日常生活中如何委婉地传达自己的信息,以及在论述问题时如何直接和简单明了地阐述自己的观点。课堂教学以实际表演为主。与日常生活基本会话不同的是,实用日语会话(2)在要求学生掌握传达信息方式的同时,要教会学生如何理解对方传来的信息。正确理解对方传达来的信息,是能够正

确传达自己一方的信息的关键。

30641312 应用语言学导论 2 学分 32 学时

Introduction to Applied Linguistics

应用语言学导论为外文系专业课，其指导思想是向学生介绍一些语言学理论在具体领域的应用，如：认知语言学、对比语言学、文体学、计算语言学、语用学、语义学、语言教学等。

30641322 心理语言学导论 2 学分 32 学时

Introduction to Psycholinguistics

简要介绍国内外关于语言产生，语言理解与语言习得的研究方法与主要成果。包括学科发展简史；心理语言学实验的设计；言语感知；大脑词库；句子的加工；语篇的理解等内容。

30641342 日本近现代文学 2 学分 32 学时

Modern Japanese Literature

本课程是面向日语专业高年级同学开设的一门教养类课程，主要目的是提高学生对于日本近现代文学的了解，希望同学们通过这个课程的学习，对于日本近现代文学在日本文学史视域下的位置、日本近代知识界的文化心理和书写传统有一个最基本的把握和理解，通过学业内容督促同学们从单纯的语言知识向语言应用、思维训练和文意综合方向转变，以最基本的知识点为抓手，向近现代文学全方面做出扩展，特别要对日本自近代开始的文学改良做出完整的评价。以日本近现代代表作家夏目漱石、森鸥外、志贺直哉、川端康成、二叶亭四迷、岛崎藤村、幸田露伴、尾崎红叶、樋口一叶、太宰治、谷崎润一郎、小林多喜二、三岛由纪夫、大江健三郎、村上春树等主要作家为核心，对近代文学基本流派的特征做出梳理和归纳，并对重要作品形成自己的观点和看法。在这个过程中，希望同学们对于人生、时代、自然、社会等方面对于问题的作用，都能形成一定的认识和理解。

30641362 日语论文写作指导 2 学分 32 学时

An Introduction to Japanese Writing

本课程主要围绕日语论文“写什么、怎样写”的问题，教授本科生学习学位论文和学术论文的内容和形式。内容包括学习日语论文写作的步骤，要求和格式。（一）通过研讨日语语言文学专业的研究课题，探索“写什么”的问题。（二）通过分析日语学位论文的范文，学习日语论文的写作方法。（三）通过课堂讨论学生所写的小论文，明确论文的写作规范，发现写作过程中的问题。（四）学生课下收集、阅读文献资料，写出本科毕业论文的开题报告，基本明确毕业论文的写作思路。

30641372 日本报刊选读 2 学分 32 学时

Selected Readings of Japanese Newspapers

通过选读日本各大报纸与主要期刊的文章，注重培养学生对所谓“媒体”特殊功能全方位的了解，同时使他们粗线条地掌握当代日本社会的全貌。为了理解日本报刊的内容，首先需要学习在日本国内新闻上常用的关键词汇及其含义。本课程日文教材为《报纸•电视 新闻的日语》（『新聞•テレビ ニュースの日本語』、The Japan Times, 2015），其内容分为经济、政治、社会与科学的四类，各有短文、专用词名单与例文。本课程以讲授为主，但后半以习题课的形式来介绍、讨论日本报纸的社论与期刊的文章。

30641382 日本古代文学 2 学分 32 学时

Classical Japanese Literature

本课程将加藤周一先生的著作《日本文学史序说（上）》作为文本，以教授日本古典文学的读解能力作为授课目标。并且，由于文学批评的书籍都使用难度较高的日语，本课程也会使同学们的日语水平有所提高。

为了更好的阅读理解日本古典文学，对于日语古典文法的掌握也显得尤为重要。有关古典文法的知识也会在课程讲义中有所涉猎。因此，也能培养同学们日文古典的阅读能力。由于需要直接阅读日本古典文学，也能让同学们切实接触到日本古典文学的世界。在授课时，我会尽量采用多媒体教学的形式，在视觉层面上努力使课程内容变得简单易懂。

30641391 日语听力会话训练 1 学分 32 学时

Japanese Listening and Speaking

本课程由外教或中国教师参考一年级教科书及日本的相关教材，强化学生的听力和日语表达能力。具体要求：一，句子要正确完整；二，了解日本社会的习惯和礼节。使日语会话、交流尽量符合日本人的表达方式。

30641412 日本文化概论 2 学分 32 学时

A Japanese Culture Outline

本课程是面向日语专业同学开设的一门教养类课程，主要目的是提高同学们对于日本文化的基本理解能力，希望同学们通过这个课程的学习，对于日本文化在日本哲学、宗教、文学艺术等方面的影响和互动有一个基本的认识。其中对于中国文化传统对日本的影响、日本文化输出等方面也均有涉及。在介绍日本现代文化之前，对一直以来的日本和日本人论也会做出解读和分析，同时对日本现代文化以专题形式进行剖析，例如绘画、宠物、纹身、党派活动等，都会成为分析的对象。在此基础上，也会让同学们选择自己感兴趣的题目进行小组讨论和发表，希望可以逐渐养成同学们在面对日本现代文化现象的时候，独立分析和解答的能力。

30641484 英语写作(1) 4 学分 64 学时

English Writing (1)

本课程旨在培养英语专业一年级学生的写作基本功，为写作（2）到写作（4）将涉及的更高层次的写作（如学术写作）打好基础。这些基本的写作技巧不仅能帮助他们写出动人的文章，亦能培养他们的创造性和批判性思维。学生在完成本课程后应该能达到以下目标：

- 1、理解写作的目的
- 2、有意识的分析不同语境对写作的影响
- 3、养成良好的写作习惯
- 4、学会写主题统一、内容充实、逻辑连贯的段落和文章。
- 5、学会遣词造句的技巧
- 6、学会创造性和批判性思考
- 7、熟悉最基本的学术写作规范

30641494 英语写作(2) 4 学分 64 学时

English Writing (2)

本课程的目标是教授学生如何进行学术议论文(academic arguments)的写作。这是大学里常见的一种文体。各个学科的任课老师布置的课程论文，大多都是这类问题。它的特点是：论点明确，论据充实，逻辑严谨，结构清晰，语言简洁，并符合各学科的格式规范。虽然这门课程的教学重点是学术议论文，但其中逻辑思维训练的部分，可以运用到生活、工作的各个领域，是可以让学生受益终身的。除了写作本身，本课程也侧重培养批判性阅读、批判性思考、和调查研究的能力，旨在帮助学生更好的参与课堂内外的各种讨论。学生在完成本课程后，应该能够做到：

- 1、理解论证过程(argument)的主要组成部分
- 2、有效地组织论证

- 3、准确、严谨、有力地表达自己的观点
- 4、批判性思考
- 5、用学术格式写作

30641514 英语精读(1) 4 学分 64 学时

Intensive English Reading (1)

本课程为英语专业一年级学生的一门专业基础课，着重训练学生的阅读技能，提高学生的英语阅读能力，以及语言实际运用能力。

30641524 英语精读(2) 4 学分 64 学时

Intensive English Reading (2)

本课程为英语专业一年级学生的一门专业基础课，在英语精读 1 的基础上，进一步训练学生的阅读技能，提高学生的英语阅读能力，以及语言实际运用能力。

30641534 英语精读(3) 4 学分 64 学时

Intensive English Reading (3)

课文精选 20 和 21 世纪现代英语的原文，题材广泛、体裁多样、文字优美规范。通过课堂讲解和讨论，帮助学生提高词汇、语法、修辞手段、阅读赏析等方面的语言知识和技能，训练学生透过文本和语篇的表层，了解其中的历史、文化、社会等方面的内涵。教材主要涉及与跨文化交流相关的理论和实践，旨在拓宽学生的知识面，培养学生的跨文化意识、发展跨文化交际能力，同时增强他们运用英语获取信息、分析问题、表述观点的技能，有助于他们发展较高的语言能力。

30641544 英语精读(4) 4 学分 64 学时

Intensive English Reading (4)

课文精选 20 世纪现代英语的原文，题材广泛、体裁多样、文字优美规范。通过课堂讲解和讨论，帮助学生提高词汇、语法、修辞手段、阅读赏析等方面的语言知识和技能，训练学生透过文本和语篇的表层，了解其中的历史、文化、社会等方面的内涵。教材主要涉及与跨文化交流相关的理论和实践，旨在拓宽学生的知识面，培养学生的跨文化意识、发展跨文化交际能力，同时增强他们运用英语获取信息、分析问题、表述观点的技能，有助于他们发展较高的语言能力。

30641572 口译(1) 2 学分 32 学时

Interpreting(1)

本课程是以技能为基础、以练习为导向、以理论补充的英汉双向口译课程。

课程内容包括三部分：

- 1) 口译基础知识；
- 2) 交替传译基础；
- 3) 同声传译初步体验。

30641582 口译(2) 2 学分 32 学时

Interpreting(2)

本课程是以技能为基础、以练习为导向、以理论补充的英汉双向口译课程。

课程内容包括三部分：

- 1) 视译基础；
- 2) 交替传译进阶；

3) 同声传译初步体验。

30641592 时文选读(2) 2 学分 32 学时

Selected Reading of Current Affairs(2)

本课程教学内容由教师从当时的报刊中选取有关文章（针对当时发生的热点问题及留学生感兴趣的话题）组织阅读和讨论。

30641634 阅读与思辨（1） 4 学分 64 学时

Reading and Thinking (1)

阅读与思辨（1）是英语专业本科生一年级的一门专业基础课。课程内容以专题的形式进行组织，通过对英文原著的阅读、讨论与分析，提高学生的英语水平、阅读能力与思辨能力。

30641652 英国社会与文化 2 学分 32 学时

British Society and Culture

本课程旨在向英语专业学生介绍英国社会与文化的各个方面，包括习俗、传统等。通过学习本课程，进一步提高学生对英语的理解，并提高学生理解与分析英国时事的能力。

30641662 研究方法与实践 2 学分 32 学时

Research Method and Practice

基于外文系三个主要学科发展方向(语言学\文学\翻译学),本课程将系统介绍（1）语言学、文学、翻译学研究领域的基本研究思路和方法；（2）上述领域学术论文写作的基本规范；（3）相关研究尝试与实践。

30641673 英语戏剧排练与英语朗读 3 学分 48 学时

English Drama Rehearsal and Recital

通过学生选择、排练、演练西方或者其他英语戏剧，从而增强学生的英语语感，提高他们的口语水平，加深对英语文化的理解，熟悉英语戏剧的特点，从而提高学生的整体英语水平。

30641684 阅读与思辨（2） 4 学分 64 学时

Reading and Thinking (2)

阅读与思辨（2）是英语专业本科生一年级的一门专业基础课。课程内容以专题的形式进行组织，通过对英文原著的阅读、讨论与分析，在阅读与思辨（1）的基础上，进一步提高学生的英语水平、阅读能力、思辨能力与写作能力。

30641692 视听集训 2 学分 40 学时

Movie Dubbing

视听英美原版电影，通过模仿和同步配音，强化学生的辨音能力，提高学生的英语听力和口语技能。

30641702 西方文化基础 2 学分 32 学时

Foundations of Western Culture

管承认埃及文化对人类文明所做出的贡献，本课程将着重讨论被称作“创造”了西方文化的四大群体，即古希腊人、古希伯来人、古罗马人和早期的基督教徒。本课程将介绍这些群体的文化，包括希伯来和基督教的宗教信仰、古希腊的诗歌、戏剧、哲学和民主、罗马共和国和罗马帝国。本课程也将探讨这些文化是如何继续影响着当今的文化。课程的阅读材料全部为英文。

30641712 学术写作(1) 2 学分 32 学时

Academic Writing (I)

本课程旨在进一步提高英语专业学生的学术写作能力。本课程主要通过教师授课、课堂讨论、课内外阅读和写作练习等教学活动，培养学生批判性地阅读、分析和评价学术文本的能力，以及用规范的学术语言写作评述性文章的能力。

30641734 阅读与思辨 (3) 4 学分 64 学时

Critical Reading and Thinking (3)

本课程旨在逐步提高学生的阅读能力与思辨能力，促进学生在阅读与思辨过程中，切实夯实英语语言基础，深入学习东西方文化，全面思考个体发展及全球发展相关问题，初步形成英语语言文学专业的学习与研究理念。课程的设置及教学内容的安排将围绕相关专题展开，专题的确立以学生在大教育过程中的人生体验、视野更新、文化冲击、专业学习等自然经历为依据，通过建立教学内容与学生生活、学习的相关性，充分激发其阅读与思辨的潜力和主动性。

30641744 阅读与思辨 (4) 4 学分 64 学时

Reading and Critical Thinking (4)

课文精选 20 世纪现代英语的原文，题材广泛、体裁多样、文字优美规范。通过课堂讲解和讨论，帮助学生提高词汇、语法、修辞手段、阅读析赏等方面的语言知识和技能，训练学生透过文本和语篇的表层，了解其中的历史、文化、社会等方面的内涵，加强学生思辨能力。教材旨在培养学生获取信息、分析问题、表述观点的技能，有助于他们发展较高的语言和思辨能力。

30641752 学术写作(2) 2 学分 32 学时

Academic Writing (2)

本课程系英语专业二年级下课程，主要讲授如何用英文书写学术论文。授课期间会结合一些英文期刊文章让学生研讨英文学术文体的特点，从而更好地掌握英文学术论文写作方式和方法。

30641763 小说阅读与批判思维 3 学分 48 学时

Novel Reading and Critical Thinking

课程简介，英美文学简介

霍桑：Rappaccini's Daughter

麦尔维尔：Bartleby the Scrivener

乔伊斯：The Dead

劳伦斯：Odour of Chrysanthemums

福克纳：An Odor of Verbena

怀特：The Man Who Lived Underground

贝娄：Looking for Mr. Green

鲍德温：Sonny's Blues

30641773 语言哲学 3 学分 48 学时

Philosophy of Language

本课程是语言哲学的导论性课程。通过该课的学习，帮助学生了解语言哲学的主要问题。如，指称问题，意义理论，语用学和言语行为理论，等等。

30641784 英文读写 (1) 4 学分 64 学时

English Reading and Writing (1)

课文精选原版英文作品，题材广泛、体裁多样、文字优美规范。通过课堂讲解和讨论，帮助学生提高词汇、语法、修辞手段、阅读赏析等方面的语言知识和技能，训练学生透过文本和语篇的表层，了解其中的思想、历史、文化、社会等方面的内涵。并通过模仿及创造性主题写作练习，提高学生的英文书面表达能力。同时增强他们运用英语获取信息、分析问题、表述观点的技能，帮助学生发展较高的英文阅读和写作能力。

30641794 英语听说（1） 4 学分 64 学时

English Speaking and Listening (1)

本课仅向世文班学生开放，分秋季与春季学期。通过多媒体材料培养学生英语听说能力，掌握用英文进行与生活、大学教育和学术研究相关讨论的能力。

30641813 西方文学经典入门 3 学分 48 学时

Introduction to Classic Western Literature

《西方经典文学入门》主要目的在于引导英语专业低年级学生阅读最经典的文学作品。课程采用课堂讲授、学生讨论和课后广泛阅读的形式，引导学生阅读和分析经典文学作品，使 they 和人类文明史上最具有典范性、权威性的传世之作直接对话。

30641824 英文读写（2） 4 学分 64 学时

English Reading and Writing (2)

该课程是英文读写（1）的继续和深入。课文精选原版英文作品，题材广泛、体裁多样、文字优美规范。通过课堂讲解和讨论，帮助学生提高词汇、语法、修辞手段、阅读赏析等方面的语言知识和技能，训练学生透过文本和语篇的表层，了解其中的思想、历史、文化、社会等方面的内涵。并通过模仿及创造性主题写作练习，提高学生的英文书面表达能力。同时增强他们运用英语获取信息、分析问题、表述观点的技能，帮助学生发展较高的英文阅读和写作能力。

30641842 论说文写作 2 学分 32 学时

Argumentative Essay Writing

高级论说文写作，分析案例，阅读文本

30641852 英文读写(3) 2 学分 32 学时

English Reading and Writing (3)

选择英文撰写的哲学、历史、文学等经典文献，主要是英国和美国近现代的著名散文，计 14-16 篇。

30641862 英语听说(3) 2 学分 32 学时

English Listening and Speaking (3)

选择适合高级英语交流的教材和学习资料，注重学术英语的交流习惯，同时充实文化和历史内涵

30641872 日语听说(1) 2 学分 32 学时

Japanese Listening and Speaking (1)

本课程需要学生听大量包含一年级上学期学过的语法在内的句子，并能够独立会话。因为本课程保持与精读课程同步，所以学生可以水到渠成地听、说基本的日语句子。听力部分基本采取播放视频的形式，力求课程易懂、有趣。此外，由于本课程要求学生独立思考会话内容，所以不易忘记已学内容。本课程采取多媒体教学形式，大量借助包括电影在内的影像、图画，以求加深对授课内容的印象。

30641883 理解文学 3 学分 48 学时

Understanding Literature

本课为英语专业英美文学入门课程，主要涉及文学的基本要素、文学阅读的基本方法和文学批评的基本概念和修辞话语。讲授内容分为以下层次：体验文学、理解文学、阐释文学和文学批评。文本包括英国文学和美国文学各个主要发展时期有较大影响的诗歌、散文、戏剧和小说。涉及的相关历史阶段和文学思潮有：文艺复兴、浪漫主义、超验主义、现实主义、现代主义、新批评等，涉及的作家有：莎士比亚、培根、弥尔顿、约翰逊、布莱克、华兹华斯、艾略特、沃尔夫、爱默生、麦尔维尔、狄更生、惠特曼、佛洛斯特、维拉·凯撒、海明威等。

30641891 独立研究(3) 1 学分 32 学时

Independent Study

对学生进行单独指导，每学期完成一篇长篇学术论文。

30641908 基础日语(1) 8 学分 128 学时

Elementary Japanese (1)

讲授日语基础，从平假名片假名开始，包括掌握基础日语所必须具备的基本词汇、语法与会话等。

30641912 日本研究入门 2 学分 32 学时

Introduction to Japanese Studies

《日本研究入门》是日语专业学生逐步了解日本社会、历史、文化等一系列若干重要研究问题的基础性课程，是日语专业适应当前教学改革，突出知识、技能培养与研究能力相结合的探索与尝试。本课程主要以日本语言和日本文学研究为主要突破口和教学依托，进而涉及语言、文化等上下游相关研究领域。本课程主要以专题形式对日本社会文化研究的主要领域进行梳理和讲解，通过对于日本语言以及日本不同时期的文学作品的点评、研究，更易于建立起学生对于日本研究的情景设计，促使学生对于日本文化与中国文化的关联性、传承性、差异性有一个较为全面的初步认知，为学生今后的自我研究实践打下一个良好的基础。本课程由十几个专题组成，涉及语言、文学、文化等多个方面，特别是通过对日本古代及中世时期的作品研究的了解，有利于学生对于日本民族、社会其自身的复杂性和特殊性有一个较为综合的认知。

30641922 日语听说(2) 2 学分 32 学时

Japanese Listening and Speaking (2)

这门课程的主要内容是，让学生通过日本电影的视听，针对一年级下学期应该掌握的重要句型进行听力练习。同时也会让学生练习所学的句型。通过观看电影，可以帮学生确认所学句型或语法如何在实际会话中运用。教学过程中，会提前给出所学的新单词，还会选择用词比较简单的电影，一年级的同学也可以轻松而顺利地学习这门课程。另外，视听之后会立刻进行对话练习，旨在加深同学们对于重要句型的印象，希望提升学生日语听说的能力。

30641931 独立研究(4) 1 学分 32 学时

Independent Study (4)

本课程专为世文班所设，是为课外专门培养课程，每周由专门指导教师于学生见面，并就相关学术问题进行指导，有目的地引导学生朝某一方向进步

40640022 美国社会与文化 2 学分 32 学时

American Society and Culture

介绍美国的地理特点、人口状况、经济制度和现状、历史重要片段和事件、政治制度、政党、对外政策、

教育制度、宗教制度和现状、美国民族、大众传媒、文学艺术、体育、家庭生活以及传统习俗等方面，旨在帮助学生在中美关系上把握正确的态度。

40640052 英语文体学 2 学分 32 学时

English Stylistics

当代文体学的最新发展；文体（风格）的基本概念；现代文体学的基本理论和分析方法；语言变体与风格；语言学特征与文体风格；语音、词汇、句法、篇章等不同层次的特征描述；各类文体（新闻语言、法律语言、广告语言以及各类语篇）的特征；文学文体(诗歌、小说、戏剧)的分析；文体学与批判性阅读；文体学与创造性写作。

40640082 美国文学 2 学分 32 学时

American Literature

本课精选美国文学各重要历史发展时期的代表作家及其代表作品，通过课堂讲授及讨论，帮助学生了解美国文学发展的基本脉络及其主要成就，训练学生阅读和分析文学作品的基本能力，为今后进行更深入的文学批评和文学研究打下基础。

40640175 翻译实习 5 学分 80 学时

Practice of Translation

日语专业的学生在经过三年的专业学习后，到实习单位进行笔译、口译的实习。

40640282 日语口译(1) 2 学分 32 学时

Oral Interpretation of Japanese(1)

日语专业学生在一、二年级基础课阶段，通过日语会话课，已基本掌握日语会话的一些基本沟通技能，在此基础上选修日语口译（1）。本课程为日语专业三年级学生上学期的专业技能课，主要讲授（1）口译思维的基本特征、（2）译前准备、（3）口译程序、（4）交传笔记、（5）交传技能综合训练等。同时，除教材外，还介绍有关口译理论与实践的专题论著、专题训练音像资料等。日语口译（1）的任务是：通过基本概念的讲解，加之强化训练使学生掌握日语口译的基本技巧和要领，培养学生快速从事各种不同场合的日译中、中译日口头翻译能力。如：意义索取，数字及专有名词的翻译，速记，边听边分析、边听边综合的口译实践能力等。

40640292 日语泛读(1) 2 学分 32 学时

Extensive Reading of Japanese(1)

本课程为日语专业二年级学生的专业技能课程，主要培养学生快速阅读日语文章的能力，同时也通过阅读，使学生加深对日本国和日本人民的了解。根据学生的情况，教学内容由浅入深。一篇文章，首先第一要求学生从文章的字里行间迅速找出关键词，然后将其连贯起来缩写成三五行的短句概括。其次第二要求学生阅读的每一篇文章提出疑问，包括弄清文章背景，对文章内容的疑惑点，困惑点，对人物作想象和分析。最后第三，要求学生就这篇文章，或者篇文章中的某一点发表自己的看法，也可以讲述与文章中类似的自己的经历。前者训练学生的速读能力和概括能力，后者是为了培养学生的理解力和创造力以及独立思考能。尤其是第二大项，要求学生抛开文章中的固定观念，用自己独特的方式去思考。

40640352 古典日语语法 2 学分 32 学时

Classical Japanese Grammar

本课程内容主要分为两个方面：第一，教师讲解日语古文的基础语法知识，在十六周内可完成对古日语动词、助动词、形容词、形容词活用解的解说，以及对古日语的助词、接续助词、词语搭配、敬语、和歌修辞等古日语主要内容的讲解。第二，针对每章的语法知识安排学生做实际阅读古文的训练、并回答阅读文

后所附的各种问题，以加深学生对古日语词汇、语法、内容等多方面的理解。

40640362 日语口译(2) 2 学分 32 学时

Oral Interpretation of Japanese(2)

日语专业学生在三年级上学期选修了日语口译（1），在此基础上选修日语口译（2），本课程为日语专业三年级学生下学期的专业技能课。在日语语言实践中，口译，除要有丰富、坚实的日语和母语基础知识外，还要求有快速、灵敏的反应能力，要求有熟练的双语思维能力，因此，日语口译（2）将致力于通过有效的科学的训练使学生接触并提高这一高难度的翻译技能。教学重点放在提高听说能力上，重中之重放在听力训练和反应能力训练方面。在“5会5力”上下功夫，5会即：听、说、看、翻、演。5力即：集中力、理解力、构成力、表现力、反应力。此外，注重提高语言的熟练程度，掌握口译的要领，提高口译的素质。强调增强语言的熟练程度、拓宽语言的广度，熟练掌握各种场合的套话、对等词汇和关联词汇等。同时，进行大剂量、高频次、反复实践的训练。

40640372 日语写作(2) 2 学分 32 学时

Japanese Writing(2)

同学们在上课时，听讲，写作，接受教师的建议修正作文，以逐步提高写作能力。事实上，不断的通过写作，接受修订这一过程，自己使用日语语法的能力也能逐步提高。并且，同学们也能逐渐适应书写文法的语言世界。因此，每次课程都会提出课程作业。同学们也能自主学习在课程上书写语言所需要的语法，也能自己锻炼写作能力。和二年级的作文课不同，本课程学习难度更高、更接近论文写作水平的书面语言。

40640394 日语精读(2) 4 学分 64 学时

Japanese Intensive Reading(2)

本课程边阅读文章，边学习文章中出现的语法。由于课程学习中所收录的文章，包含部分小说，事实评论，学生们能接触到活灵活现的日语，也能培养自身的读解能力。并且为了不过分偏重文本用语，也收录了很多会话性的高级语法。因此，我特别注意不落入只重视文学语法学习的窠臼。于是，也可以培养同学们应对各种日语文章的读解能力。

40640402 日语泛读(2) 2 学分 32 学时

Extensive Reading of Japanese(2)

本课程为日语专业二年级学生的专业技能课程，主要培养学生快速阅读日语文章的能力，加强学生把握句子框架，理解文章主要内容的能力。此外，扩充学生词汇量，拓展学生知识面，使学生通过阅读加深对日本风土人情，政治，经济等方面的了解。课程的具体内容包括：每堂课就某一主题，应用主教材及其他补充教材作一些测试，课后布置大量相当主题的阅读作业，规定学生在一定时间完成阅读，并回答问题，最后找出难点，加强巩固。

40640438 基础日语(4) 8 学分 128 学时

Essential Japanese(4)

本课程是日语专业 2 年级春学期课程，是一门集单词、语法、课文讲解和包括听说读写操练在内的综合性基础专业课程。以中国籍教师和日本籍教师每周交替轮换授课的方式进行。以北京大学出版社的《综合日语 3》系列教材为主教材，在基础日语(1)、(2)、(3)的基础上，扩大基本词汇，加深对词汇引申意义的理解，逐渐掌握基础语法的规律，进一步提高听说读写的能力。结合课文，使学生深入理解教学大纲中所要求的中高级语法，掌握重点句型的使用方法。强调语法句型使用与情境、心理的相互照应，并通过对相似句型的对比说明，培养学生合情合理使用所学语法的能力。使学生掌握课文所学单词的音、形、意及用法。通过对所学词汇的常见用法及使用限制上的举例说明和练习，逐渐培养学生对词汇的“个性”理解。通过

对课文、课文听力部分的导入、课后听力练习、课堂讨论、课文翻译、课下笔头作业等环节，使学生在深入理解各课内容的同时，在听、说、读、写、译方面都得到锻炼，并最大限度地给予学生使用新学的语法、词汇总结新信息、发表个人意见的机会。充分利用网络学堂课件上载、作业布置、师生讨论等功能加强与学生的信息交流和资源共享。

40640462 日语视听(2) 2 学分 32 学时**Audio-Visual Japanese(2)**

本课程为日语专业 2 年级第二学期听力课程。课程采用多种日本原版或中日双方合作编写的视听教材，内容涵盖广泛，涉及政治、经济、社会、文化、生活趣闻等各个方面，语速兼顾时事新闻语速、日常叙事语速及应试听力等不同语速。课程充分利用现代化的多媒体教学设施，通过上述多种形式及不同范围、语速的大量话题，逐渐要求学生听力训练的内容及时作出快速反应、强化提高听力理解能力。并通过视听教材使学生进一步了解日本社会、文化及生活等方方面面的情况。

40640494 日语精读(1) 4 学分 64 学时**Japanese Intensive Reading(1)**

本课程在基础日语课程的基础上，进一步提高学生阅读和理解日语文章的能力，同时让学生掌握批判性阅读方式(critical reading)。要求学生进一步掌握日本社会各领域、各阶层所使用的各种文体的日语，并让学生更多地了解与语言相关的文化知识。本课程日文教材为《阅读能力(中上级)》(奥田純子監修:『読む力』(中上级)、くろしお出版、2013)，其中包括十二篇文章，每一篇具备语言处理、认知处理与批判性阅读等问题，其前半以讲授、后半以研讨为主来进行。此外，通过仔细阅读一些日语文献资料，使学生体验学术阅读方式(academic reading)并深入讨论，为日本研究打下坚实的基础。

40640522 日语翻译(1) 2 学分 32 学时**Japanese Translation(1)**

翻译课是一门高起点的实践课，本课通过对翻译理论与技巧的全面而系统的讲解，对翻译思维过程和创作过程的指导以及翻译范文和经典译作的列举剖析、完整篇章翻译实践的训练，力图使学习者的实际翻译能力提高到胜任独立完成翻译工作的水准。本课以日译汉为主，同时兼顾汉译日。内容包括翻译学的意义；翻译的历史；翻译的标准；翻译的步骤、方法及注意事项；名词(书名，人名，地名)的翻译；数量词、拟声拟态词的翻译；成语谚语的翻译；科技文章的翻译；政论文、书信文体的翻译；说明书及其它商务往来信函的翻译等。

40640542 日语视听(1) 2 学分 32 学时**Audio-Visual Japanese(1)**

本课程为日语专业 2 年级第一学期听力课程。课程采用多种日本原版或中日双方合作编写的视听教材，内容涵盖广泛，涉及政治、经济、社会、文化、生活趣闻等各个方面，语速兼顾时事新闻语速、日常叙事语速及应试听力等不同语速。课程充分利用现代化的多媒体教学设施，通过上述多种形式及不同范围、语速的大量话题，逐渐要求学生听力训练的内容及时做出快速反应、强化提高听力理解能力。并通过视听教材使学生进一步了解日本社会、文化及生活等方方面面的情况。

40640582 英语小说选读 2 学分 32 学时**English Short Stories**

英语小说选读的课程内容以阅读现当代英语短篇小说为主，同时帮助学生了解小说的艺术特点和不同的文体风格。通过阅读和语言练习，提高学生欣赏文学作品的的能力，以及文学修辞和写作的能力。

40640652 日语翻译(2) 2 学分 32 学时**Japanese Translation(2)**

本课程是为日语专业四年级学生开设的，主要教学目的是通过翻译实践，训练学生日语笔译的基本技能，提高学生汉、日语言修养和汉日互译能力。具体内容如下：1. 新词、新语、常用语翻译：本内容是为让学生了解社会的最新信息，掌握其翻译方法，做到与时俱进而设定的。2. 日译汉：内容涉及日本社会、生活、文化、艺术、教育、经济、风土人情、短篇小说等。3. 汉译日：内容有中国典故、成语、应用文、书信、商务用语、短文等的翻译。以上 2、3 两项的内容每次均让学生事先做，然后在课堂上发表、讨论。也可以提出翻译过程中遇到的问题和困难，大家一起研究，共同提高，找出最佳翻译方法。最后老师把正确译文发给学生，让他们参考正确的译文，对照自己的翻译做进一步的研究。通过这些训练，可使学生掌握新词新语和常用语。了解中日两国文化中的表达差异，掌握并灵活处理中文和日文中一些不同的表达习惯，掌握地道的日语，提高实际交际能力。同时也培养了学生独立完成翻译任务的能力。

日语翻译（2）是在日语翻译（1）的基础上开设的，旨在提高同学们的日汉翻译水平的课程。课程首先通过日汉翻译史的学习，介绍日汉翻译的演进和流变，对于近代以来翻译者的文化心理和翻译特征做出分析和介绍；其次，通过各类文章样式的介绍和翻译练习，提高同学们对于各种文章的翻译技巧和能力，特别是新闻报刊翻译和时文翻译，是练习的重点；再次，以日本古代诗词为翻译对象，对特殊翻译内容作出讲解，特别是涉及到古典文学、文化的内容是这一阶段翻译的重点；最后，进行完整的文章翻译，其内容可能是现代日本作家的作品、科技翻译或者经典文章翻译。通过这样四个阶段的学习，希望同学们能提高自己的翻译水平，了解日汉翻译的特征和规则，形成具有个人特色的翻译风格。

40640682 英语口语译 2 学分 32 学时**English Interpretation**

口译的基本概念,类别,形式,技巧.在强化训练的基础上,培养学生快速口头转译的能力.具体环节:意义索取,数字与专有名词的传译,快速笔记,综合技能训练,口译实践.

40640700 综合论文训练 10 学分 400 学时**Diploma Project(Thesis)**

撰写毕业论文

40640712 英语诗歌选读 2 学分 32 学时**English Poetry Reading**

本课程注重培养学生阅读、理解和解释英美诗歌的能力，所选的诗歌都是英美文学史上的名篇，将结合所读篇目以及文学史和文化史全面介绍英语诗歌的基本知识，同时还将引导学生以诗歌为主要文本，在跨文化语境中探讨文学作为一种知识体系和民族文化的特征，学习文学阐释方法，研究文学语言和表达的特点等。学生将通过课堂讨论和多种写作练习，提高批判性思维和文学阐释能力，为进一步研究英美文学和文化打下基础。

40640722 美国文学史 2 学分 32 学时**History of American Literature**

简要介绍 19 世纪美国文学、重点讲授 20 世纪美国文学发展史。

40640732 影视英语（1） 2 学分 32 学时**Visual English(1)**

本课程通过引导学生视、听英语原版电影，增进学生对影视英语，尤其是英语口语特点的了解，并透过各种精心设计的教学活动培养学生和学生综合运用英语的能力。本课程将以三-五部英语原文电影和纪录片为素材，

围绕电影的语言、主要人物、故事情节及其所带出的主要社会和文化话题对学生进行听、说、读、写的语言技巧训练，提高学生对英语电影的兴趣，加强他们对英语文化背景知识的了解，培养其在视听英语原版电影过程中理解和吸收英语的能力。

40640752 文学批评原理 2 学分 32 学时

An Introduction to Literary Criticism

历史主义，新批评，形式主义，马克思主义，精神分析学，女性主义，结构主义，后结构主义

40640772 英语史 2 学分 32 学时

the History of the English Language

英语在古英语、中古英语和现代英语三个历史阶段的发展。以英语“5+2 大变化”（5+2 Great Shifts）为主线，介绍英语 1, 500 多年来在三大历史阶段中在词汇、语音、语法、文字系统等方面的基本特征和变化，以便使学生对英语过去的发展、现在的状况以及将来可能发展的趋势有较全面的了解。为了培养学生的思考能力，而不是简单地接受某专家的观点，本课程还针对英语史中 6-7 个有争论的问题给学生介绍几种不同意见和观点，并让学生通过思考提出自己的观点。

40640802 影视英语(2) 2 学分 32 学时

English in Movies(2)

本课程为影视英语（1）的延伸，其目的在进一步培养学生英语综合运用能力和通过英语电影理解和吸收英语的能力，培养学生鉴赏电影的能力。本课程将继续加强听说读写的技能训练，同时教授电影的分析和解读方法。课程将对一些经典英语电影进行深度分析和讨论，帮助学生掌握基本的电影鉴赏知识，了解电影的基本语言、形式和风格。相信通过本课程的学习，学生将会更加感受到英语影视在英语学习中的重要性，也将对电影这独特的艺术形式和大众媒介有一个全新的了解。

40640812 句法学导论 2 学分 32 学时

Introduction to Syntax

介绍句法学的基本内容和研究方法。具体注重生成分法理论的讲授，以及该领域的基本概念和分析方法。涵盖词库的特点，词组结构生成，转换规则的制定，深层结构与浅层结构的性质，逻辑式演算，以致最新的语段衍生计算。

40640852 语言学史 2 学分 32 学时

History of Linguistics

内容包括概论：语言学史与语言学研究；古印度语法、古希腊语法、古罗马语法、中世纪语法、文艺复兴时期语言学、历史比较语言学、现代语言学的开端、布拉格学派、哥本哈根学派、伦敦学派、系统功能语言学、美国描写语言学、转换生成语理论、认知语言学、中国语言学、海外中国语言学

40640862 西方思想史 2 学分 32 学时

History of Western Thoughts

本课程主要介绍西方思想传统，课程内容包括：柏拉图、亚里士多德、奥古斯丁、阿奎纳、奥克海姆、伽里略、培根、笛卡尔、霍布斯、洛克、斯宾诺莎、莱布尼兹、柏克莱、休谟、卢梭、康德、黑格尔、边沁、穆勒、叔本华、克尔恺郭尔、尼采、皮尔士、弗雷格、詹姆士、罗素、维特根斯坦、海德格尔和萨特。

40640872 日本社会 2 学分 32 学时

Japanese Society

本课程主要讲解日本的政治体制、国民意识以及日本各地的风土人情和民俗趣事。中国和日本之间，由于历史，习惯等等的不同，相互之间有一些无法避免的，比较难以理解的部分以及异同点。本课程以中国学生的立场为基准，从各个方面角度，介绍和讲述日本的政治，经济，社会，文化，历史，教育，体育等等多方面的社会情况。通过课堂讲述和课堂发表，来与学生们共同探索日本的实质。使学生能够正确了解日本的过去和现在，以及其发展过程。授课范围涉及到日本社会的方方面面，内容覆盖面广，深入浅出。

40640922 日本影视鉴赏 2 学分 32 学时

Japanese Movie

日本影视鉴赏课是以日语专业高年级学生为对象进行的日本文化艺术类专题课程。

授课对象为具有中高级日语听说读写实战能力和日本影视文化研究兴趣的学生。内容主要包括日本百年电影史回顾、日本各时期著名电影导演作品讨论、经典电影理论梳理等板块。通过课下自行观片和课上集中讨论--以教师史论讲解、学生轮流主导讨论及教师讲评总结为主要授课方式。

40640932 澳大利亚社会与文化 2 学分 32 学时

Exploring Australia

课程将从澳大利亚自然环境、历史变迁、移民与移民政策、原住民的历史与现状、文学艺术和语言、政治与经济体制、外交政策等各个方面进行介绍。

40640962 英汉互译 2 学分 32 学时

English-Chinese Mutual Translation

从英译汉和汉译英的一般规律和原则出发，围绕翻译的基本理论、英汉异同的对比以及翻译实践中成功或失败的实例，介绍汉英两种语言的对比与分析、各类文体的语言特点以及不同翻译方法，向学生传授基本的翻译理论和常用方法、技巧，通过反复实践培养学生汉英翻译基本技能。通过学习，学生能够熟练地运用已掌握的英语基本语法和词汇等知识，忠实、准确、通顺、完整地将汉语句子、段落和短文译成英语，并对文化差异有着较强的敏感性，能够较好地处理英汉互译中具有民族特色的形象、比喻等，胜任一般性的政治、经济、文化、科技、应用文等的翻译工作。同时，还要注重培养学生严谨的学风，避免不求甚解、逐词死译和望文生义。适当补充口译实践，训练学生在政治、经济、文化等方面的能力，并提高学生的政策水平和涉外工作能力。

40640972 莎士比亚戏剧选读 2 学分 32 学时

Readings in Shakespearean Drama

此课程较“英语戏剧选读”课更进一步，引导学生阅读理解 7 部莎士比亚重要戏剧，包括悲剧《哈姆雷特》、《麦克白》、《奥瑟罗》，喜剧《皆大欢喜》、《第十二夜》，问题剧《一报还一报》和传奇剧《暴风雨》。

课程中学生将对莎剧文本进行析读，并参考重要批评文献和背景信息。本课意在帮助学生提高解读戏剧文本的技巧，并促进学生对于莎士比亚戏剧的深度欣赏。

鉴于中国学生学习莎剧具有跨文化的特点，本课亦将简略回顾典型中国传统剧本的文本特点和中国戏剧理论基本常识。

40641002 英语散文选读 2 学分 32 学时

Selected Readings of English Prose

本课程精选当代、现代英美著名散文十六篇以上，基本每周一篇。课文内容包括短小精悍的说明文、描写文、叙述文、说明文，力争使学生对散文文体有一个概貌性了解。

40641041 经典作品阅读 (5) 1 学分 16 学时

classics reading (5)

《经典作品阅读》从第一学期至第七学期，每学期一个学分，为必修学分，第八学期不设学分；每学期须阅读的书目从各学期提供的书单（涉猎哲学、文学、语言学、社会学、历史学、宗教、政治学等领域）中选取，每学期至少阅读 4 本书，并提交读书报告。

40641051 经典作品阅读（3） 1 学分 16 学时

classics reading (3)

《经典作品阅读》从第一学期至第七学期，每学期一个学分，为必修学分，第八学期不设学分；每学期须阅读的书目从各学期提供的书单（涉猎哲学、文学、语言学、社会学、历史学、宗教、政治学等领域）中选取，每学期至少阅读 4 本书，并提交读书报告。

40641061 经典作品阅读（4） 1 学分 16 学时

classics reading (4)

《经典作品阅读》从第一学期至第七学期，每学期一个学分，为必修学分，第八学期不设学分；每学期须阅读的书目从各学期提供的书单（涉猎哲学、文学、语言学、社会学、历史学、宗教、政治学等领域）中选取，每学期至少阅读 4 本书，并提交读书报告。

40641081 经典作品阅读（6） 1 学分 16 学时

classics reading (6)

《经典作品阅读》从第一学期至第七学期，每学期一个学分，为必修学分，第八学期不设学分；每学期须阅读的书目从各学期提供的书单（涉猎哲学、文学、语言学、社会学、历史学、宗教、政治学等领域）中选取，每学期至少阅读 4 本书，并提交读书报告。

40641091 经典作品阅读（7） 1 学分 16 学时

classics reading (7)

《经典作品阅读》从第一学期至第七学期，每学期一个学分，为必修学分，第八学期不设学分；每学期须阅读的书目从各学期提供的书单（涉猎哲学、文学、语言学、社会学、历史学、宗教、政治学等领域）中选取，每学期至少阅读 4 本书，并提交读书报告。

40641112 英国文学史 2 学分 32 学时

The History of English Literature

本课程通过研究英语文学的发展历史，阐述英语文学这一概念所涵盖的意义，并分析盎格鲁-撒克逊文化、诺曼底文化和日耳曼文化对其产生的影响。换言之，这门课程的目的之一是使得学生对英语文学的历史发展有一个清晰的了解。

在沿循这一发展历史的同时，该课程也同时会注重对经典文学文本及其文学批评的解读，以使得学生在学习了一段时期的文学发展史之后，能够在脑海中留下有代表性的文学创作或文学批评的文本。

40641132 社会语言学 2 学分 32 学时

Sociolinguistics

《社会语言学》关注语言与社会之间的关系、以及语言如何在社会中运用。这是一门为本科高年级学生设计的课程。课程的目标是为学生们介绍该领域的经典理论，辅以田野调查语料，使学生们对社会语言学研究产生基本认识。该课程要求学生进行基础的研究设计、田野调查，并撰写一篇 2000 字小论文报告研究成果。

40641153 日语戏剧排演 3 学分 96 学时

Japanese Drama Performance

本课程中将由学生自编自创日语剧本，在教师的指导下排演成剧。

40641162 语言与认知 2 学分 32 学时

Language and Cognition

人类语言在抽象性和复杂性方面迥异于任何一种其他的交际系统。语言系统有何特质？它与其他认知系统有何不同？语言与生俱来吗？语言天赋论有何支持和反对的证据？如何获得和使用它？本课程将探讨这些问题，聚焦语言与思维及语言发展两个课题。本课程旨在通过介绍心理语言学的主要问题和方法，阅读经典前沿文献和设计心理语言学实验等课内外活动，增进学生对语言这一人类认知窗口的了解。

40641172 英语短篇小说阅读 2 学分 32 学时

reading of English Short Stories

霍桑：Rappaccini's Daughter

麦尔维尔：Bartleby the Scrivener

乔伊斯：The Dead

劳伦斯：Odour of Chrysanthemums

福克纳：An Odor of Verbena

怀特：The Man Who Lived Underground

贝娄：Looking for Mr. Green

鲍德温：Sonny's Blues

40641223 翻译实习 3 学分 120 学时

English Internship

教育实习、翻译（包括笔译和口译）以及现代化办公设备的使用等实践。学生结合就业自己联系单位进行英语教学实习和英语口语及书面训练，提供翻译服务。采取集中和分散的形式。

指导形式由实习单位与学校指导教师共同负责。学校指导教师会多次与实习单位沟通，指导学生做好实习的心理、专业技能准备工作，引导学生遵守实习单位的规章制度，帮助解决实习中遇到的困难和问题，保证实习任务的圆满完成。

40641232 经典文学作品导读 2 学分 32 学时

Introduction to Literature Classics

《经典文学作品导读》主要目的在于引导英语专业低年级学生阅读最经典的文学作品。课程采用课堂讲授、学生讨论和课后广泛阅读的形式，引导学生阅读和分析经典文学作品，使他们和人类文明史上最具有典范性、权威性的传世之作直接对话。

40641242 英汉互译（1） 2 学分 32 学时

E-C & C-E Translation (1)

本课程以词、句为单位讲授英汉互译的基础实用技巧，适当介绍相关翻译理论，以增强对翻译的理性认识，同时进行必要的英汉语言、文化及修辞对比。素材丰富，剪性强，可收到举一反三、触类旁通之效。

40641254 翻译实习 4 学分 64 学时

Translation Internship

本课程将采取集中授课和分散实习的方式进行。教师将先讲授翻译实习中的一些技巧、礼仪等注意事项，而后学生分散在各处实习。最后设有集中授课，有学生交流实习中的经验体会。通常的实习接收机构包括

中日两国的企业，有海外实习的机会，日本的全日空、佳能、东进等企业学校一直在接收同学实习，国内的一些企业，银行和互联网类公司也接收过我们的同学。由于有留学生也参加这个翻译实习课程，所以一些驻日驻华的韩国企业也接收实习生实习。

40641262 英汉互译(2) 2 学分 32 学时

E-C & C-E Translation (2)

本课程是英汉互译(1)的后续课程，主要以篇章为单位继续讲授英汉互译的实用技巧，同时介绍相应的翻译理论，进行英汉两种语言在语篇层面的比较。

40641272 教学实践 2 学分 32 学时

Teaching Practice

“教学实践”课程是针对英语专业本科生开设的实践课程，要求学生通过助教等形式协助英语教学工作。

40641302 独立研究(1) 2 学分 32 学时

Independent Study (1)

本课程属于指导性课程。教师就学生的特殊兴趣与学生的共同研讨，给予指导，使得学生的特殊兴趣得以正常发展，并予以特殊培养。

40641321 独立研究(2) 1 学分 16 学时

Independent Studies (2)

此为导师辅导环节，导师从第一学期开始根据学生兴趣引导学生走上正确的学术道路，开发学生自身学习潜力，进而培养学生的自主学习能力。

40641332 文学翻译 2 学分 32 学时

Literary Translation

本课程为外文系本科中高年级选修课程，以小说、散文、诗歌和戏剧等文学体裁为专题进行翻译教学与研讨。授课教师有着丰富的实践经验，曾翻译出版过各类体裁的文学作品多部。

40641343 西方文明起源(1) 3 学分 48 学时

The Origins of Western Civilization (1)

西方文明起源(I)。

40641352 文学与认知 2 学分 32 学时

Literature and Cognition

课程介绍文学在人类社会的基本作用，以及人脑对文学这一特有模式的理解机制。随着脑神经科学的发展，对大脑工作原理的研究不断深化。可以说文学是通向人类思维的起源，那么人类的文学式思维有何特性？课程涉及文学、文化学、语言学、心理学的研究成果。在跨学科的理论框架下，深入解读文学中的范例，探讨文学作品的产生特点和理解机制。

40641382 学习心理学 2 学分 32 学时

Learning Psychology

学习是重要的终身行为。本课程基于教育心理学和认知心理学的最新研究发现，介绍人类学习复杂知识和技能的行为及心理机制。使用哈佛大学出版社最新原版教材，讲授学习的心理机制，错误学习策略的识别，高效能学习策略及方法等。

40641392 英国议会制辩论入门 2 学分 32 学时

An Introduction to British Parliamentary Debate

说服式沟通，或者说修辞艺术，是所有人都希望掌握的技巧。雄辩家们所拥有的人格魅力和逻辑思维使他们取得人生的成功。本课程旨在通过英国议会制辩论这种智力运动来培养学生的这些技巧。每周一次的分组辩论将为学生提供将学术阅读和视频分析中学到的理论和策略付诸实践的机会。由于本课程着眼于西方演讲术的技巧，课堂中也会提及文化因素。

40641403 西方文明起源(2) 3 学分 48 学时

The Origins of Western Civilization (2)

西方文明起源(2)。

40641413 语言的实证研究 3 学分 48 学时

Language as Evidence

该课程向学生介绍语言研究的实证方法（包括实验研究和对自然语料的分析），让学生了解如何去解读语言实证研究的数据，并掌握如何通过不同的实证方法去考察不同的语言现象（可以小到对一个音位的理解，大到对一个句子的解读）。该课程也会向学生介绍科学研究的一般过程和规律，帮助学生了解如何去选择自己的研究课题，如何去设计自己的研究并搜集数据，如何去分析解读搜集的数据，以及如何去陈述和报告自己的数据。通过该课程的学习，学生将具备在语言学领域进一步深造的能力，也可以为将来从事语言数据搜集和分析相关领域职业奠定坚实的基础。

40641423 语言学概论(1) 3 学分 48 学时

Introduction to Linguistics (1)

本课程为语言学入门课程，介绍词法学、句法学、语义学、语音学、音系学与语言习得等语言学核心领域。通过本课程的学习，学生将对语言学问题有一个基本的认识，也将增进对人类语言这一人类基本特性的了解。

40641488 基础日语(2) 8 学分 128 学时

Elementary Japanese(2)

本课程主要针对外文系日语专业一年级(后半学期)学生所设置，教学目标为掌握书信、日记等文体的写作方法；礼貌语、敬语及简体语的区别及使用方法；时态以及复句的种类和结构等；日常对话、商务等正式场合的发言方法。

40641492 学术思维训练(2) 2 学分 32 学时

Strategies for Academic Thinking (2)

本课程帮助英语能力已经达到相当程度的学生通过阅读与视听材料拓宽学术视野，了解当代人文社科研究中的一些重要问题，养成连接概念与经验的阅读习惯，在不同理论流派的交锋点深入思考。要求学生在积极讨论中探索问题、寻找思路，挑战固有的观念，并培养在对话和讨论中互相启发、互相学习的合作方式。